

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Документ за разглеждане в заседание

ОКОНЧАТЕЛЕН
A6-0061/2007

14.3.2007

ДОКЛАД

по предложението за регламент на Съвета относно биологичното производство и етикетиране на биологични продукти (COM(2005)0671 – C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS))

Комисия по земеделие и развитие на селските райони

Докладчик: Marie-Hélène Aubert

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
мнозинство от подадените гласове
- **I Процедура на сътрудничество (първо четене)
мнозинство от подадените гласове
- **II Процедура на сътрудничество (второ четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция
мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция
- *** Одобрение
мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС
- ***I Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене)
мнозинство от подадените гласове
- ***II Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене)
мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция
мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция
- ***III Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене)
мнозинство от подадените гласове за одобрение на съвместния проект

(Посочената процедура се базира на правната основа, предложена от Комисията.)

Изменения на законодателен текст

Измененията, внесени от Парламента, са отбелязани с ***потъмняване и курсив***. Отбелязването с *курсив без потъмняване* е предназначено за техническите служби и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложена поправка с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидни грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ЗАКОНОДАТЕЛНА ПРОЕКТОРЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
EXPLANATORY STATEMENT	64
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ ОТНОСНО ПРАВНАТА ОСНОВА.....	68
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ОКОЛНА СРЕДА, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ	74
PROCEDURE.....	106

ЗАКОНОДАТЕЛНА ПРОЕКТОРЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

за предложението за регламент на Съвета относно биологичното производство на земеделски продукти и неговото означаване върху земеделските продукти и храни (COM(2005)0671 – С6-0032/2006 – 2005/0278(CNS))

(Процедура на консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2005)0671)¹,
 - като взе предвид членове 37 и 95 от Договора за ЕО, съгласно които Съветът се е допитал до него (С6-0032/2006),
 - като взе предвид становището на Комисията по правни въпроси по предложената правна основа,
 - като взе предвид членове 51 и 35 от своя Правилник,
 - като взе пред вид доклада на Комисията по земеделие и развитие на селските райони и становището на Комисията по околна среда, здравеопазване и безопасност на храните (А6-0061/2007),
1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. приканва Комисията да внесе съответните промени в предложението си, съгласно член 250, параграф 2 от Договора за ЕО;
 3. приканва Съвета, в случай че възнамерява да се разграничи от текста, одобрен от Парламента, да информира последния за това;
 4. призовава Съвета да се допита отново до него, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в предложението на Комисията;
 5. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента на Съвета и на Комисията.

Текст, предложен от Комисията

Изменения, внесени от Парламента

Изменение 1
Позоваване 1

¹ Все още непубликувано в ОВ.

Като взе пред вид Договора за създаване на Европейската общност и по-конкретно **член 37** от него,

Като взе пред вид Договора за създаване на Европейската общност и по-конкретно **членове 37 и 95** от него,

Justification

Article 37 of the Treaty only covers the agricultural aspects of the legislation. However, the regulation also deals with specific methods of processing and preparation of organic products in catering services, public canteens and restaurants, which includes internal market aspects. Adding Article 95, on internal market provisions, would also strengthen the position of Parliament in possible negotiations on the implementing rules to be adopted by committee procedure.

Изменение 2 Съображение 1

1) Биологичното производство е цялостна система за управление на селското стопанство и производството на хранителни стоки, която съчетава най-добрите практики в опазването на околната среда, висока степен на биоразнообразие, съхраняване на природните ресурси, прилагане на високи стандарти за благосъстояние на животните, и производство, отговарящо на предпочитанията на определени потребители към продукти, произведени чрез използване на природни материали и процеси. Така методът на биологично производство има двойна роля в обществото, като, от една страна, се осигурява съществуването на специфичен пазар, отговарящ на потребителското търсене на биологични продукти, и, от друга страна, предоставя обществени стоки, които допринасят за опазването на околната среда и благосъстоянието на животните, както и за развитието на селските райони.

1) Биологичното производство е цялостна система за управление на селското стопанство и производството на хранителни стоки, **съсредоточена върху всички аспекти на устойчивото производство и целяща постигане на баланс, и** която съчетава най-добрите практики в опазването на околната среда, висока степен на биоразнообразие, съхраняване на природните ресурси, прилагане на високи стандарти за благосъстояние на животните, **и се стреми към повишаване на плодородието на почвите с естествени средства и гарантиране на** производство, отговарящо на предпочитанията на определени потребители към продукти, произведени чрез използване на природни материали и процеси. Така методът на биологично производство има **няколко положителни роли: той не само осигурява** съществуването на специфичен пазар, отговарящ на потребителското търсене на биологични продукти, **като предлага обществени стоки не само в сферата на хранителната промишленост, но също и преди всичко допринася** опазването на околната среда

и благосъстоянието на животните, както и за **социалното развитие** на селските райони.

Justification

Sustainable production should be the main focus of organic production and in addition there should be a balance among the various best practices in the environmental field.

Изменение 3 Съображение 2

2) Дялът на сектора на биологичното селско стопанство се увеличава в повечето страни-членки. Забележителен е ръстът на потребителското търсене през последните години. Скорошните реформи в Общата селскостопанска политика, с акцент върху пазарната ориентираност и предлагането на качествени стоки, които да отговарят на потребителското търсене, вероятно и занапред ще стимулират пазара на биологични продукти. На този фон **законодателството за** биологично производство **играе** все по-важна роля в рамките на селскостопанската политика и **е** тясно свързано с насоките на развитие на селскостопанските пазари.

2) **Органичното земеделие напълно съответства на целите за устойчиво развитие, определени от Европейския съюз в контекста на Дневния ред от Гьотеборг, с това, че допринася за постигане на устойчиво развитие, произвежда здравословни, висококачествени продукти и прилага устойчиви по отношение на околната среда производствени методи.** Дялът на сектора на биологичното селско стопанство се увеличава в повечето страни-членки. Забележителен е ръстът на потребителското търсене през последните години. Скорошните реформи в Общата селскостопанска политика, с акцент върху пазарната ориентираност и предлагането на качествени стоки, които да отговарят на потребителското търсене, вероятно и занапред ще стимулират пазара на биологични продукти. На този фон **е необходимо** биологичното производство **да играе** все по-важна роля в рамките на селскостопанската политика и **да бъде** тясно свързано с насоките за развитие на селскостопанските пазари **и обвързано с опазването и защитата на почвите, предназначени за селскостопански дейности.**

Justification

We feel it is essential that the EU's Göteborg strategy, and the main principles it lays down for agriculture (cf. Presidency conclusions, Göteborg, 15-16 June 2001), should be mentioned here, since organic farming is specifically referred to there as an aspect of the Common Agricultural Policy which is fully in line with the Göteborg objectives.

Изменение 4
Съображение 2а (ново)

2а) Всеки акт на законодателството и политиката, приеман от Общността в тази област, следва да допринася за развитието на биологичното земеделие и биологичното производство, както са определени в настоящия регламент. Биологичното земеделие играе важна роля в прилагането на политиката на Общността за устойчиво развитие.

Justification

Organic farming is closely related to the sustainable development policy; other policies and pieces of legislation should follow the example of this policy by taking account of this type of production and helping to achieve the objectives which have been set.

Изменение 5
Съображение 3

3) Законодателната рамка на Общността, която направлява сектора на биологичното производство, следва да цели гарантиране на лоялна конкуренция и **правилно** функциониране на вътрешния пазар на биологични продукти и за поддържане и оправдаване на доверието на потребителите към стоките с етикет “биологичен продукт”. Тя следва още да цели и осигуряване на условия, при които този сектор може да напредва в съответствие с тенденциите на развитие на производството и пазара.

3) Законодателната рамка на Общността, която направлява сектора на биологичното производство, следва да цели гарантиране на лоялна конкуренция и **правилното** функциониране на вътрешния пазар на биологични продукти и за поддържане и оправдаване на доверието на потребителите към стоките с етикет “биологичен продукт”. Тя следва още да цели и осигуряване на условия, при които този сектор може да напредва в съответствие с тенденциите на развитие на производството и пазара **и по начин, който осигурява устойчиво развитие по отношение на околната среда.**

Justification

Organic production can be promoted by means of innovative legislative measures consistent not only with market policies, but also with sustainable development.

Изменение 6
Съображение 7

7) Необходимо е да се създаде обща рамка на Общността с правила за биологичното производство по отношение на растениевъдството и животновъдството, включително правила за преминаване към биологично производство, както и за **производство** на обработени храни и фуражи. Отговорността за определяне на детайлите на тези общи правила и за приемане на производствени правила на Общността за аквакултурите, следва да бъде възложена на Комисията.

7) Необходимо е да се създаде обща рамка на Общността с правила за биологичното производство по отношение на растениевъдството и животновъдството, включително правила за преминаване към биологично производство, както и за **производството** на обработени храни и фуражи. Отговорността за определяне на детайлите **и приложенията** за тези общи правила и за приемане на производствени правила на Общността за аквакултурите, следва да бъде възложена на Комисията, **която да проведе консултации с Парламента и със Съвета.**

Justification

The Commission has not yet consulted Parliament and Council on the details and annexes of the regulation. If this is not done before the adoption of this regulation, the Parliament must be consulted on the annexes as soon as the Commission has adopted the draft texts.

Изменение 7
Съображение 8

8) Развитието на биологичното производство следва да се подпомага още повече по-специално чрез стимулиране на използването на нови техники и вещества, които са по-подходящи за биологичното производство.

8) Развитието на биологичното производство следва да се подпомага още повече **въз основа на установени най-добри практики**, по-специално чрез стимулиране на **плодородието на почвите, редуването на културите, запазването на местните семена, практиките за икономии на вода и енергия** и използването на нови техники и вещества, които са по-подходящи за биологичното производство.

Justification

Organic farming needs more specific support in good agricultural practices and processes than new techniques and substances.

Изменение 8
Съображение 9

9) Генно модифицирани организми (ГМО) и продукти, произведени от или чрез ГМО, са несъвместими с идеята за биологично производство и представите на потребителите за биологични продукти. Затова те не следва **съзнателно** да се използват в биологичното земеделие или в обработката на биологични продукти.

9) Генно-модифицирани организми (ГМО) и продукти, произведени от или чрез ГМО, са несъвместими с идеята за биологично производство и представите на потребителите за биологични продукти. Затова те не следва да се използват в биологичното земеделие или в обработката на биологични продукти. **Замърсяването на биологични семена, вложени материали, фуражи и храни следва да се възпрепятства от съответно национално или Общностно законодателство, основаващо се на предохраниелния принцип.**

Justification

Organic farming principles, objectives and rules exclude the use and the presence of GMO in all organic processes and products. It is therefore important to adopt national and EU legislation which guarantees that contamination with GMOs does not take place.

Изменение 9
Съображение 9а (ново)

(9а) Използването на изкуствени продукти за растителна защита е несъвместимо с биологичното производство.

Justification

Self-explanatory amendment consistent with recitals 10 to 13, which relate to the exclusive use of renewable resources, multi-annual crop rotation and the compatibility of additional fertilisers with organic production.

Изменение 10
Съображение 14

14) За да се избегне замърсяването на околната среда, **и по-конкретно** на природни ресурси като почви и води, биологичното животновъдство следва по принцип да осигурява тясна връзка между такова производство и земята, подходящи многогодишни системи за редуване на културите и хранене на отглежданите животни с продукти на биологичното земеделие, произведени в рамките на стопанството или в съседни стопанства за производство на биологични продукти.

14) За да се избегне замърсяването на околната среда **и необратимото понижаване на качеството и на наличието** на природни ресурси като почви и води, биологичното животновъдство следва по принцип да осигурява тясна връзка между такова производство и земята, подходящи многогодишни системи за редуване на културите и хранене на отглежданите животни с продукти на биологичното земеделие, произведени в рамките на стопанството или в съседни стопанства за производство на биологични продукти.

Justification

Irreversible impairment of the quality and availability of natural resources must be prevented.

Изменение 11 Съображение 15

15) Тъй като биологичното животновъдство е дейност, свързана със земята, животните следва, **когато е възможно**, да имат достъп до открити площи или пасища.

15) Тъй като биологичното животновъдство е дейност, свързана със земята, животните следва да имат достъп до открити площи или пасища **винаги, когато климатичните и почвените условия позволяват това**.

Justification

Access to open air and/or grazing, depending on the species in question, is one of the fundamental principles of organic farming. It must not be optional but must rather depend on the conditions referred to in the amendment.

Изменение 12 Съображение 16

16) Биологичното животновъдство следва да поддържа високи стандарти на благосъстояние на животните и да се съобразява със специфичните поведенчески потребности на животните според техния вид, а управлението на здравето на животните да се основава на превенция на заболяванията. В тази връзка следва да

16) Биологичното животновъдство следва да поддържа високи стандарти на благосъстояние на животните и да се съобразява със специфичните поведенчески потребности на животните според техния вид, а управлението на здравето на животните да се основава на превенция на заболяванията. В тази връзка следва да

се обърне специално внимание на условията в помещенията за отглеждане, практиките за разплод и гъстотата на заселеност. Освен това при избора на породи следва се предпочитат бавнорастящите видове и да се отчита тяхната способност да се приспособяват към местните условия. Правилата за прилагане в животновъдството и производството на аквакултури следва да гарантират спазването най-малко на разпоредбите на Европейската конвенция за Защита на животните, отглеждани за селскостопански цели (Т-АР) и последвалите я препоръки.

се обърне специално внимание на условията в помещенията за отглеждане, практиките за разплод и гъстотата на заселеност. Освен това при избора на породи следва се предпочитат **дълго живеещи, устойчиви на заболявания и бавнорастящи видове и местни за региона породи**, и да се отчита тяхната способност да се приспособяват към местните условия. Правилата за прилагане в животновъдството и производството на аквакултури следва да гарантират спазването най-малко на разпоредбите на Европейската конвенция за Защита на животните, отглеждани за селскостопански цели (Т-АР) и последвалите я препоръки.

Justification

Disease resistance and longevity are also important characteristics for robust animal breeds.
Изменение 13

Съображение 17

17) Системата на биологичното животновъдно производство следва да се стреми към затваряне на производствените цикли на различните видове селскостопански животни с биологично отглеждани животни. Затова тя следва да стимулира увеличаването на генното разнообразие на биологичните животни, да подобрява вътрешната надеждност и така да обезпечава развитието на сектора.

17) Системата на биологичното животновъдно производство следва да се стреми към затваряне на производствените цикли на различните видове селскостопански животни с биологично отглеждани животни. Затова тя следва да стимулира увеличаването на генното разнообразие на биологичните животни, да подобрява вътрешната надеждност и така да обезпечава **и насърчава** развитието на сектора.

Justification

Organic livestock production should be both ensured and encouraged.

Изменение 14 Съображение 22а (ново)

22 а) Като се има предвид сегашното разнообразие на растениевъдни и животновъдни практики в

биологичното земеделие, държавите-членки следва да получат възможността да прилагат допълнителни, по-строги правила за биологично земеделие на техните територии.

Justification

It is necessary to allow Member States the option of applying additional, more stringent rules on organic farming, given the high variability of practice in Europe, not only for reasons of soil and climate but also due to cultural factors. This "positive" subsidiarity option already exists under the current European organic production regulation, and has proved indispensable: it enables each Member State, building on the common basis of European legislation, to meet the requirements of its own consumers of organic produce.

Изменение 15
Съображение 25

25) За да се постигне яснота навсякъде на пазара на Общността, следва да се изработи опростена стандартизирана референтна база, задължителна за всички биологични продукти, произвеждани в Общността, **поне** където такива продукти **не** носят запазен знак на Общността за биологично производство. **Възможността да се ползва тази референтна база следва да важи и за биологични продукти, внасяни от трети страни, но без да е налице задължение.**

25) За да се постигне яснота навсякъде на пазара на Общността, следва да се изработи опростена стандартизирана референтна база, задължителна за всички биологични продукти, произвеждани в Общността, **дори** където такива продукти носят запазен знак на Общността за биологично производство. **Стандартизираният референтен код следва да важи и за биологични продукти, внасяни от трети страни, и ясно да показва произхода на продуктите и евентуалните различия в прилагането на правилата за биологично производство.**

Justification

A standardized reference code must be compulsory, especially for organic products imported from third countries.

Изменение 16
Съображение 27а (ново)

27а) Страните-членки следва да създадат необходимата законодателна рамка, основаваща се на предпазителния принцип и на принципа “замърсителят плаща”, за

да се избегне заразяването на биологичните продукти с ГМО. Участниците следва да вземат всички необходими предпазни мерки, за да се предотврати случайно или технически неизбежно заразяване с ГМО.

Изменение 17
Съображение 32

32) Оценяването на равностойността по отношение на вносни продукти следва да е съобразено с *международните стандарти, заложи в Codex Alimentarius (Кодекс за храните).*

32) Оценяването на равностойността по отношение на вносни продукти следва да е съобразено с *производствените стандарти, които са равностойни на прилаганите в Общността по отношение на биологичното производство.*

Justification

The Codex Alimentarius lays down general guidelines for the production of organic produce and makes no provision whatsoever for the stringent production rules which apply to organic production within the EU.

Изменение 18
Съображение 32 а (ново)

32а) Правилата за внос на биологични продукти следва да се приемат като модел, отговарящ на условията за достъп до пазара, който предоставя на производителите от трети страни достъп до пазар с висока степен на качество, при условие, че те се съобразяват със стандартите на този пазар.

Изменение 19
Съображение 36

36) Мерките, необходими за приваждането в изпълнение на настоящия Регламент, следва да се приемат в

36) Мерките, необходими за приваждането в изпълнение на настоящия Регламент, следва да се приемат в

съответствие с Решение 1999/468/ЕС на Съвета от 28 юни 1999 за определяне на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, възложени на Комисията. Като се има предвид, че нормативната уредба за биологичното производство е важен фактор в рамките на Общата селскостопанска политика, тъй като тя е тясно свързана с тенденциите на развитие на селскостопанските пазари, е правилно тя да се приведе в съответствие със съществуващите законодателни процедури, използвани за управление на тази политика. Затова правомощията, възложени на Комисията по този Регламент, следва да се упражняват съобразно процедурата *за управление*, предвидена в *член 4* от Решение 1999/468/ЕС,

съответствие с Решение 1999/468/ЕС на Съвета от 28 юни 1999 за определяне на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, възложени на Комисията. Като се има предвид, че нормативната уредба за биологичното производство е важен фактор в рамките на Общата селскостопанска политика, тъй като тя е тясно свързана с тенденциите на развитие на селскостопанските пазари, е правилно тя да се приведе в съответствие със съществуващите законодателни процедури, използвани за управление на тази политика. Затова правомощията, възложени на Комисията по този Регламент, следва да се упражняват съобразно *регулаторната процедура с контрол*, предвидена в *член 5а* от Решение 1999/468/ЕС,

Justification

Decision 1999/468/EC was amended by Council Decision 2006/512/EC of 17 July 2006. The regulatory procedure with scrutiny allows the Commission sufficient scope for good administrative practice while involving the European Parliament and the Council.

Изменение 20

Член 1, параграф 1, уводна част

1. Настоящият регламент установява цели, принципи и правила по отношение на:

1. Настоящият регламент *полага основата за устойчиво развитие на биологичното производство и* установява цели, принципи и правила по отношение на:

Изменение 21

Член 1, параграф 1, буква а)

а) производството, пускането на пазара, вноса, износа *и контрола* на биологични продукти;

а) *всички етапи на* производството, *производствените методи, обработката, разпространението,* пускането на пазара, вноса, износа, *инспектирането и сертифицирането* на биологични продукти;

Justification

Organic production is characterized as a process oriented economic activity which includes specific production methods, processing, preparation, distribution etc. which need to be defined under subject matter, scope and definitions.

Изменение 22

Член 1, параграф 2, уводна част

2. Настоящият регламент следва да се прилага за следните продукти от селскостопански или аквакултурен произход, когато такива продукти са предназначени **за пускане на пазара** като **биологични**:

2. Настоящият регламент следва да се прилага за следните продукти от селскостопански или аквакултурен произход, когато такива продукти **имат или** са предназначени да **имат обозначенията, относими към биологичния производствен метод**:

Изменение 23

Член 1, параграф 2, буква еа) (нова)

ea) други продукти като вълна, рибни консерви, козметика, хранителни добавки и етерични масла;

Justification

These products are linked to the natural environment during at least one stage in their processing and their exploitation entails the use of agricultural and environmental resources. For the purposes of their sustainable exploitation the possibility of their being classified as organic products may constitute added value.

Изменение 24

Член 1, параграф 3, уводна част

3. Настоящият регламент се прилага **на територията на Европейската общност** за всеки участник, ангажиран **със следните** дейности:

3. Настоящият регламент се прилага за всеки участник, ангажиран **с дейности на който и да е етап от производството, приготвянето и разпространението на продуктите, описани в член 1, параграф 2, включително**:

Justification

The catering market is becoming more and more important within the organic products sector. Many European consumers depend on catering services, canteens and restaurants for daily meals. It is important that they can make an informed choice between conventional food and organic food. Caterers, if they really want to offer their clients a full organic product line, should obey European common standards. This should guarantee transparency for consumers, as well as fair competition between operators in different Member States.

Изменение 25

Член 1, параграф 3, буква б)

б) обработка на храни и фуражи

б) **кондициониране**, обработка **и приготвяне** на храни и фуражи;

Изменение 26

Член 1, параграф 3, буква в)

в) пакетиране, етикетиране и рекламиране;

в) **кондициониране**, пакетиране, **съхранение**, етикетиране и рекламиране **на продуктите на биологичното селско стопанство**;

Justification

Advertising is not the issue.

Изменение 27

Член 1, параграф 3, алинея 2

Той не се прилага за доставка на услуги по обществено хранене, столови в заводи и институции, ресторанти или други подобни заведения за хранене.

ea) доставка на услуги по обществено хранене, столови, ресторанти или други подобни заведения за хранене.

Justification

The regulation needs to include catering operations and food services as these include further processing and preparation of organic food and are a form of marketing which need to fall under the scope of definitions, labelling and control.

Изменение 28
Член 2, буква а)

а) „биологично производство” означава използване на биологични производствени методи в селското стопанство, както и дейности на последващата обработка, пакетиране и етикетирание на продукта, в съответствие с целите, принципите и правилата, установени с настоящия регламент;

а) „биологично производство” означава използване на биологични производствени методи в селското стопанство, както и дейности на последващата обработка, пакетиране, **съхранение** и етикетирание на продукта, в съответствие с целите, принципите и правилата, установени с настоящия регламент;

Изменение 29
Член 2, буква б)

б) „биологичен продукт” означава **селскостопански** продукт, произхождащ от биологично производство;

б) „биологичен продукт” означава **продукт**, произхождащ от биологично производство;

Justification

The regulation includes aquaculture. The definition "agricultural product" is therefore too narrow.

Изменение 30
Член 2, буква (ба) (нова)

ба) „оператор” означава собственик на предприятие, извършващо дейности, попадащи в обхвата на настоящия регламент и подлежащи на контрол от страна на властите или контролните органи, отговарящи за биологичното производство;

Justification

This definition, currently operational under Article 4 of Regulation (EEC) 2092/91, is important if we are to link all the activities included within the scope of the proposal.

Изменение 31
Член 2, буква е)

е) „преминаване” означава **преход** от

е) „преминаване” означава **преходен**

небиологично към *биологично*
земеделие;

период от *традиционно* към
биологично земеделие;

Justification

Transition must be defined with a time limit.

Изменение 32
Член 2, буква й)

й) „компетентен орган” означава **централният орган** на една страна-членка, отговарящ за **организирането на официалния контрол в сферата на биологичното производство**, или всеки друг орган, на който е вменена тази отговорност, **и**, където е уместно, съответстващият орган в трета страна;

й) „компетентен орган” означава **органът** на една страна-членка, отговарящ за **изпълнението на разпоредбите на настоящия регламент и подробните правила, приети от Комисията за неговото прилагане**, или всеки друг орган, на който тази отговорност е вменена **изцяло или частично; това включва и**, където е уместно, съответстващия орган в трета страна;

Justification

The competent authority needs do be better defined in order to include the various possible forms of authorities involved.

Изменение 33
Член 2, буква к)

к) „контролен орган” означава **независима трета страна, на която компетентният орган е делегирал определени задачи по контрола;**

к) „контролен орган” означава **независимият орган, който извършва инспекции, процедури по сертифициране и проследяване в сектора на биологичното производство, в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент и с подробните правила, приети от Комисията за неговото прилагане, и който е признат и проверен за тази цел от компетентния орган; това включва и, ако е уместно, равностойния орган на трета страна, за чието признаване се прилагат специални правила.**

Изменение 34
Член 2, буква м)

м) "знак за съответствие" означава признаването на **съответствие** с определена група от стандарти или други нормативни документи, под формата на знак;

м) "знак за съответствие" означава признаването за **спазване на изискванията, произтичащи от** определена група от стандарти или други нормативни документи, под формата на знак;

Justification

The proposal seeks to tidy up the language by introducing a definition in accordance with the terminology used in European standards, such as the EN ISO 9000 series on quality and the EN ISO 14000 series on environmental management, where conformity is defined as compliance with requirements.

Изменение 35
Член 2, буква с)

с) "продукти, произведени с ГМО" означава **добавки за храни и фуражи, ароматични вещества, витамини, ензими, обработващи средства, някои продукти, използвани за храненето на животни (по Директива 82/471/ЕИО), продукти за растителна защита, торове и подобрители за почва, произведени чрез подхранване на организъм с материали, които са изцяло или частично ГМО.**

с) "продукти, произведени с ГМО", означава **продукти, получени чрез използване на ГМО като последен жив организъм в производствения процес, но които не съдържат или не се състоят от ГМО, нито са произведени от ГМО;**

Justification

The regulation should be consistent with GMO definitions used in other relevant legislation in order not to confuse terminology.

Изменение 36
Член 2, буква ха) (нова)

ха) "зелен тор" означава растителен материал, в който може да се съдържат случайни растения и треви и който се добавя към почвата с цел нейното обогатяване.

Justification

The definitions should include all specific terms used in the regulation.

Изменение 37

Член 2, буква хб) (нова)

хб) "ветеринарно лечение" означава всички мерки за профилактика и лечение, използвани за лечението на болно животно или група от болни животни от определена болест, съгласно издадена рецепта и за определен период от време.

Justification

Experience has shown that it is necessary to define precisely the term "treatment" used in Article 9.

Изменение 38

Член 2, буква хв) (нова)

хв) "изкуствен" се отнася за продукти, които са произведени чрез химически и промишлени процеси, включително всички продукти, които не се срещат в природата, и имитации на продукти от естествени източници, като се изключват продукти, получени от естествени суровини или модифицирани чрез прости химични процеси.

Justification

The definition of synthetic products needs to be clarified. It should however not include natural raw materials which are traditionally processed e.g. by using inorganic acids or

bases for the change of ph, etc.

Изменение 39
Член 3, уводна част

Системата на биологично производство следва да преследва следните цели:

Методът на биологично производство следва да преследва следните цели:

Изменение 40
Член 3, буква а), уводна част

а) Той следва да установи, **с практична, икономически жизнеспособна система за управление в селското стопанство**, производство на широка гама от продукти чрез методи, които:

а) Той следва да установи, **със система, основаваща се на устойчиво производство в екологичен и социално-икономически аспект**, производство на широка гама от продукти чрез методи, които:

Justification

The concept of economic viability is ambiguous and debatable, and can be interpreted in numerous and sometimes divergent fashions.

Изменение 41
Член 3, буква а), точка і)

і) сведе до минимум отрицателното въздействие върху околната среда;

і) сведе до минимум отрицателното въздействие върху околната среда **и климата**;

Изменение 42
Член 3, буква), точка іа) (нова)

іа) осигури трайно равновесие между почви, води, растения и животни;

Justification

The sustainability of farming and eco-systems linked to it may be achieved by means of organic farming methods.

Изменение 43
Член 3, буква а), точка іі)

іі) поддържа и стимулира висока степен

іі) поддържа и стимулира висока степен

на биологично разнообразие в стопанствата и в заобикалящите ги райони;

на биологично **и генно** разнообразие във фермите и **по този начин и** в заобикалящите ги райони **в по-широк смисъл, като се отделя специално внимание на запазването на обитаващите района видове, които са се приспособили, и на местните породи;**

Изменение 44

Член 3, буква а), точка iii)

iii) *опазва във възможно най-голяма степен природните ресурси, като води, почви, органични материи и въздух,*

iii) **използва по възможно най-рационален начин природните ресурси (води, почви и въздух) и средствата, влагани в селското стопанство (енергия, препарати за растителна защита, подхранващи съставки);**

Изменение 45

Член 3, буква а), точка iv)

iv) спазва високите стандарти за благосъстояние на животните и по-конкретно да отговаря на поведенческите потребности на животните според особеностите на различните видове.

iv) спазва високите стандарти за **здраве и** благосъстояние на животните и по-конкретно да отговаря на поведенческите потребности на животните според особеностите на различните видове.

Изменение 46

Член 3, буква а), точка iva) (нова)

iva) допринася за съхраняване на традиционните процеси за приготвяне на качествени хранителни продукти и за развитието на малките семейни стопанства и предприемачески дейности.

Justification

The principles of organic production should include the social and cultural aspects contributing to maintaining the differentiation of quality organic production.

Изменение 47

Член 3, буква б)

б) Той установява производство на хранителни и други селскостопански продукти, което отговаря на потребителското търсене на стоки, произвеждани с използването на естествени процеси, или на процеси, които са съпоставими с естествените процеси и с естествено получени материи.

б) Той установява производство на хранителни и други селскостопански продукти, което отговаря на потребителското търсене на стоки, произвеждани с използването на естествени процеси, или на **физически** процеси, които са съпоставими с естествените процеси и с естествено получени материи.

Justification

The possible use of chemical substances should be avoided.

Изменение 48
Член 4, буква а)

а) **използването** на живи организми и методи на механично производство следва да се **предпочита** **пред** използването на изкуствени материали;

а) следва да се **използват само** живи организми и методи на механично производство, като използването на изкуствени материали **и производствени методи, използващи изкуствени материали, се разрешава само съгласно член 16;**

Justification

The wording proposed is vague and reduces the scope of these principles. They should be worded more affirmatively, without however banning the possibility of using synthetic materials and non-mechanical methods in serious or far-reaching situations requiring a rapid response derogating from the principles and rules governing organic production.

For the sake of consistency with recital 16 of Framework Regulation 1829/2003, a clear distinction should be made between the definitions of 'produced from GMOs' and 'produced with GMO'.

For the sake of completeness veterinary medicinal products should not be exempted from this regulation. There is today a wide ranging selection of organic veterinary medicines on the market; therefore these medicines should be used with organic farming.

Изменение 49
Член 4, буква аа) (нова)

аа) биологичните и механични производствени методи следва да се предпочитат пред използването на

външни средства като изкуствени материали;

Изменение 50

Член 4, параграф 1, буква б)

б) следва да се използват естествени материали **преимуществено** пред химически получени материали, **които** може да се използват само когато естествени материали не се предлагат на пазара;

б) **когато е необходимо влагането на външни материали**, следва да се използват естествени материали, **минерали и биологично произведени суровини**; химически **обработени** и получени материали **следва стриктно да се ограничат за изключителни случаи**, те може да се използват, само когато естествени материали не се предлагат на пазара **и следва специално да се разрешат по член 11**;

Изменение 51

Член 4, буква в)

в) ГМО и продукти, произведени от или с ГМО, не **могат да** се използват, **с изключение на продукти за ветеринарномедицински употреби**;

в) ГМО и продукти, произведени от или с ГМО, **не се** се използват;

Justification

For the sake of completeness veterinary medicinal products should not be exempted from this regulation. There is today a wide ranging selection of organic veterinary medicines on the market; therefore these medicines should be used with organic farming.

Изменение 52

Член 4, буква ва) (нова)

ва) йонизиращо лъчение не може да се използва.

Изменение 53
Член 4, буква г)

г) правилата за биологично производство следва да се адаптират към местните условия, степента на развитие и специфичните селскостопански практики, като същевременно се запазва **общата концепция** за биологично производство.

г) правилата за биологично производство следва да се адаптират към местните условия, степента на развитие и специфичните селскостопански практики, като същевременно се запазват **целите и принципите** на биологичното производство.

Изменение 54
Член 4, буква га) (нова)

га) биологичното производство следва да гарантира качеството, целостността и възможността за проследяване на продукта по цялата хранителна верига;

Изменение 55
Член 4, буква гб) (нова)

гб) биологичното производство следва да бъде дейност, която е устойчива в социален, екологичен и икономически план;

Изменение 56
Член 4, буква гв) (нова)

гв) не следва да има хидропонно отглеждане на култури, нито каквато и да е форма на отглеждане на култури без почва, нито животновъдно производство без почва.

Justification

This prohibition should also be included in the article.

Изменение 57
Член 5, буква а)

а) селското стопанство следва да поддържа и подобрява плодородието на почвите, да предотвратява и да се бори с ерозията на почвите и да минимизира замърсяването;

а) селското стопанство следва да поддържа и подобрява **живота и** плодородието на почвите, да предотвратява и да се бори с ерозията на почвите и да минимизира замърсяването;

Justification

It is important not only to safeguard soil fertility, for the benefit of sustainable farming, but also the biological communities in soil.

Изменение 58
Член 5, буква аа) (нова)

аа) земеделието следва да запазва и създава работни места и така да допринесе за устойчивото развитие на селските райони;

Изменение 59
Член 5, буква в)

в) използването на невъзобновяеми ресурси и материали извън стопанството следва да се минимизира;

в) използването на невъзобновяеми ресурси и материали извън стопанството следва да се минимизира; **следва да се стимулира използването на възобновяеми източници на енергия;**

Изменение 60
Член 5, буква е)

е) растенията следва да се хранят предимно чрез почвената екосистема;

е) растенията следва да се хранят предимно чрез почвената екосистема; **по този начин се прилагат добри практики за управление на почвите;**

Изменение 61
Член 5, буква ж)

ж) поддържането на здравето на **животните и** растенията следва да се основава на превантивни техники, включително подбор на подходящи **породи и** видове;

ж) поддържането на здравето на растенията следва да се основава на превантивни техники, включително подбор на подходящи видове, **редуване на култури, смесване на култури, насърчаване на използването на естествени средства срещу вредителите и развиване на естествена устойчивост срещу вредители и болести;**

Изменение 62
Член 5, буква жа) (нова)

жа) поддържането на здравето на животните следва да се основава на стимулиране на естествените защитни сили на имунната система и организма на животното, както и на подбора на подходящи породи и селскостопански практики;

Изменение 63
Член 5, буква з)

з) фуражът за селскостопанските животни следва да идва **предимно** от стопанството, където се отглеждат животните, или да се произвежда в сътрудничество с други биологични стопанства **в същия район;**

з) **за предпочитане е** фуражът за селскостопанските животни да идва от стопанството, където се отглеждат животните, или да се произвежда в сътрудничество с други биологични стопанства, **а гъстотата на заселеност на животните да се ограничи, за да се гарантира, че управлението на животновъдството е съобразено с растениевъдството;**

Justification

This amendment reflects the particular characteristics of Mediterranean agriculture, under which livestock are concentrated in the mountain areas and crop production in the valleys, and there are few farms which combine crops with livestock. To limit manure use to that from organic stockbreeding would therefore lead to the undermining and virtual elimination of

organic farming over large semi-arid areas of major ecological importance, as there is very little stockbreeding in those areas. It is necessary to authorise the use of composted manure from non-organic extensive stockbreeding, in the same conditions as apply today.

Изменение 64
Член 5, буква к)

к) породите следва да се избират с предпочитание към бавнорастящите видове **и** да се отчита способността на животните да се приспособяват към местните условия, тяхната жизненост и устойчивост към болести или здравословни проблеми;

к) породите следва да се избират с предпочитание към бавнорастящите видове, **дългоживеещите видове и породи, които са местни за региона**, и да се отчита способността на животните да се приспособяват към местните условия, тяхната жизненост и устойчивост към болести или здравословни проблеми.

Justification

It is necessary to enhance the range of indigenous breeds that adapt better to regional conditions and are often linked to traditional farming practices, which characterise European regions and hence should be protected. This will result in higher quality products, the specific nature of which may constitute economic added value for Europe's rural regions.

Изменение 65
Член 5, буква л)

л) биологичният фураж за селскостопански животни следва да е съставен **основно** от селскостопански съставки от биологично земеделие и от естествени неселскостопански материали;

л) биологичният фураж за селскостопански животни следва да е съставен от селскостопански съставки от биологично земеделие и от естествени неселскостопански материали **и следва да отговаря на специфичните хранителни потребности на селскостопанските животни на съответните етапи от тяхното развитие; изключенията следва да се разрешават по член 11.**

Изменение 66
Член 5, буква н)

н) аквакултурното производство следва да минимизира **отрицателното**

н) аквакултурното производство следва да **поддържа биологичното**

въздействие върху водната среда;

разнообразие и качеството на естествената водна екосистема и да минимизира отрицателното въздействие върху водните и сухоземни екосистеми;

Justification

The principles for Organic production should include as many aspects of integrative measures as possible to include environmental, public health and social aspects of organic farming, but they should also take into account the regional and cultural differences in plant production and husbandry.

Изменение 67

Член 6, заглавие

Принципи, приложими за преработката

Принципи, приложими за преработката **и приготвянето**

Изменение 68

Член 6, уводна част

В допълнение към общите принципи, формулирани в член 4 за производството на преработени биологични фуражи и храни, следва да се прилагат следните принципи:

В допълнение към **целите и** общите принципи, формулирани в член 4 за производството **и приготвянето** на преработени биологични фуражи и храни, следва да се прилагат следните принципи, **включително определянето и евентуалните промени в приложенията.**

Justification

This article should include the preparation of organic food and feed and clearly indicate the exceptional use of ingredients and additives which are commercially not available in some cases. It should also guide all definitions and possible changes of the annexes accordingly.

Изменение 69

Член 6, буква а)

а) биологичните фуражи и храни следва да се произвеждат **основно** от селскостопански съставки, които следва да са биологични, освен когато дадена

а) биологичните фуражи и храни следва да се произвеждат от селскостопански съставки, които следва да са биологични, освен когато дадена

биологична съставка не се предлага на пазара;

биологична съставка не се предлага на пазара;

Изменение 70
Член 6, буква б)

б) добавки и обработващи средства следва да се използват във възможно най-ниска степен и само в случаи на съществена технологична необходимост;

б) добавки и обработващи средства следва да се използват във възможно най-ниска степен и само в случаи на съществена технологична **или хранителна** необходимост **и ако са разрешени съгласно процедурата, определена в член 15;**

Изменение 71
Член 6, буква ва) (нова)

ва) храната следва внимателно да се обработва така, че да се гарантира целостта на биологичната храна;

Изменение 72
Член 7, параграф 1, алинея 1

Цялата **търговска част на** стопанството следва да се управлява в съответствие с изискванията, приложими за биологичното производство, **или за преминаването към биологично производство.**

Цялото **земеделско** стопанство следва да се управлява в съответствие с изискванията, приложими за биологичното производство.

Justification

Based on the organic principle of wholeness, the ultimate aim of conversion from conventional to organic production should be complete organic production.

Изменение 73
Член 7, параграф 1, алинея 2

Все пак, в съответствие със специфичните условия, които ще се определят съгласно процедурата, определена в член 31, параграф 2, едно

(Не се отнася за българската версия.)

стопанство може да се раздели на ясно разграничени единици, като не всички се управляват като биологично производство.

Justification

(Does not affect English version.)

Изменение 74

Член 7, параграф 1, алинея 3

Когато, съгласно алинея втора, цялото стопанство не се използва за биологично производство, стопанинът следва да държи земята, животните и продуктите, използвани за биологично производство, отделно от останалите, и надлежно да документира разделението.

Когато, съгласно алинея втора, цялото стопанство не се използва за биологично производство, стопанинът следва да държи земята, животните и продуктите, използвани за биологично производство, отделно от останалите, и надлежно да документира разделението. ***Това разделяне следва да се прилага и за аквакултурните видове със съответните промени.***

Justification

These separation requirements must be extended to cover aquaculture.

Изменение 75

Член 7, параграф 2, алинея 2

Когато стопани използват продукти, закупени от трети страни, за производството на биологични храни или фуражи, те следва да изискват от продавача потвърждение, че предоставените продукти не са произведени с ГМО.

Когато стопани ***или които и да е други субекти, предлагащи биологични продукти,*** използват продукти, закупени от трети страни, за производството на биологични храни или фуражи, те следва ***задължително*** да изискват от продавача потвърждение, че предоставените продукти не са произведени ***от или с ГМО и не съдържат или не се състоят от ГМО.***

Изменение 76

Член 7, параграф 2, алинея 2а (нова)

При случайно или технически неизбежно заразяване с ГМО,

операторите следва да могат да представят доказателства, че са взели всички необходими мерки за избягване на такова заразяване.

Изменение 77

Член 8, параграф 1, буква б)

б) плодородието и биологичната активност на почвата следва да се поддържат и повишават чрез редуване на многогодишни култури с добавяне на зелен тор, използване **на тор** и биологичен материал от биологични ферми;

б) плодородието и биологичната активност на почвата следва да се поддържат и повишават чрез редуване на многогодишни култури с добавяне на зелен тор, използване на **отпадъчни продукти от животновъдството** и биологичен материал от биологични ферми, **за предпочитане компостиран;**

Justification

Effluent does not only contain manure - hence it is more appropriate to use the term 'effluent'.

Furthermore, other organic matter may be used in addition to effluent.

Изменение 78

Член 8, параграф 1, буква з)

з) използването на всички одобрени изкуствени вещества подлежи на условията и ограниченията по отношение на културите, за които могат да се използват, метода на приложение, дозировката, времевите ограничения за използването и контакта с растението;

з) използването на всички одобрени изкуствени вещества подлежи на **строгите** условия и ограничения по отношение на културите, за които могат да се използват, метода на приложение, дозировката, времевите ограничения за използването и контакта с растението;

Изменение 79

Член 9, буква б), точка iii)

iii) селскостопанските животни следва да имат постоянен достъп до **свободни площи**, за предпочитане пасища, винаги когато метеорологичните условия и състоянието на земята позволяват това;

iii)) селскостопанските животни следва да имат постоянен достъп до **площи на открито**, за предпочитане пасища, винаги когато метеорологичните условия и състоянието на земята позволяват това;

освен ако общностното законодателство не налага ограничения и задължения по отношение на опазването на здравето на хората и животните; Комисията и страните-членки следва да направят така, че такива ограничения и задължения да не водят до причиняване на страдания за животните или загуба на пазари на биологични продукти.

Justification

Recent European rules were imposed to confine organic birds to protect them against H5N1 highly pathogenic bird flu. This subsequently led to a debate about animal welfare (organic chickens beak's are not mutilated, and this could lead to animal welfare problems). Consumers were concerned that organic poultry products were 'less organic' than usual. Therefore an obligation should be introduced for authorities to seek and find alternatives for organic livestock sectors while maintaining highest possible animal welfare standards.

Изменение 80

Член 9, буква б), точка iv)

iv) броят на селскостопанските животни следва да се ограничи с оглед минимизиране на прекомерната паша, тъпченето на земята, ерозията или замърсяването, причинено от животните или от разпространяването на **техния тор**;

iv) броят на селскостопанските животни следва да се ограничи с оглед минимизиране на прекомерната паша, тъпченето на земята, ерозията или замърсяването, причинено от животните или от разпространяването на **техните отпадъчни продукти**;

Основание

Отпадъчните продукти не се състоят само от тор.

Изменение 81

Член 9, буква б), точка v)

v) биологичните селскостопански животни следва да се отглеждат отделно **или в готовност да се отделят** от други селскостопански животни;

v) биологичните селскостопански животни следва да се отглеждат отделно от други селскостопански животни;

Justification

The deleted phrase is a contradiction - in practice the livestock may remain unseparated throughout their lives.

Изменение 82

Член 9, буква б), точка х)

х) кошерите и материалите, използвани в пчеларството, следва да са направени от **естествени** материали;

х) кошерите и материалите, използвани в пчеларството, следва да са направени от материали, **за които е доказано, че нямат неблагоприятно въздействие върху околната среда;**

Justification

Beehives may contain parts made of stainless steel, for example, which do not cause damage to the environment.

Изменение 83

Член 9, буква в), точка і)

і) възпроизводството **не следва да се стимулира чрез хормонална намеса, освен ако това не се налага за лечение на нарушения в репродуктивната система;**

і) възпроизводството **по принцип следва да се основава на естествени методи, но се допуска и изкуствено осеменяване. Други форми на изкуствено или подпомогнато възпроизводство (например прехвърляне на ембриони) не следва да се използват;**

Justification

The wording of Regulation (EEC) No 2092/91 is much clearer.

Изменение 84

Член 9, буква в), точка іі)

іі) не следва да се прилага клониране и прехвърляне на ембриони;

іі) не следва да се използват **техники за разплод, прилагащи генно инженерство,** клониране и прехвърляне на ембриони;

Изменение 85

Член 9, буква г), точка і)

і) селскостопанските животни следва да се хранят с биологичен фураж, **който може да включва части от фураж от**

і) селскостопанските животни следва да се хранят с биологичен фураж, **така че да се задоволяват хранителните**

сектори на ферми в преход към биологично земеделие, които задоволяват хранителните потребности на животното на различните етапи от неговото развитие;

потребности на животното на различните етапи от неговото развитие; изключения може да се правят съгласно приложение XX, където се определя процентът на фуража, който може да се използва от ферми в преход към биологично земеделие;

Justification

Art 9 needs a clear framework of rules and exemptions for the annexes.

Изменение 86

Член 9, буква г), точка ii)

ii) животните следва да имат постоянен достъп до места за паша или необработен фураж;

ii) животните следва да имат постоянен достъп до места за паша или необработен фураж, **освен ако това не е противопоказно по ветеринарни причини, които могат да се преценят от компетентните органи или от ветеринарния лекар, който се грижи за животните;**

Изменение 87

Член 9, буква д), точка ii)

ii) разпространението на болести следва да се спира незабавно, за да не страдат животните; алопатични **продукти**, включително антибиотици, може да се използват, ако е необходимо, когато употребата на фитотерапевтични, хомеопатични и други продукти е неподходяща

ii) разпространението на болести следва да се спира незабавно, за да не страдат животните; **изкуствени химически алопатични ветеринарни медикаменти**, включително антибиотици, може да се използват, ако е необходимо, **при спазване на строги условия (с определяне на максималния брой прилагания за животно и срока за прекратяване)**, когато употребата на фитотерапевтични, хомеопатични и други продукти е неподходяща.

Justification

The term “allopathic products” is too vague. It is very important to define and restrict the number of synthetic chemical allopathic treatments per animal: this is in line with the requirements and principles of organic farming, it is already normal practice under the current system and it enables consumers to be given a guarantee particularly as regards possible residues.

Изменение 88
Член 10, параграф 1

1. Комисията, *в съответствие с процедурата, посочена в член 31, параграф 2, и съгласно целите и принципите, формулирани в дял II, следва да установи* производствените правила, включително правилата за преход към биологично производство, приложими за биологичните аквакултури.

1. Комисията, *след провеждане на консултации със съответните заинтересовани страни, следва да представи на Европейския парламент и Съвета законопроект за* производствените правила, включително правилата за преход към биологично производство, приложими за биологичните аквакултури.

Justification

Specific rules for aquaculture need to be adequately developed; this needs specific consultation of the relevant stakeholders and a new legislative amending procedure with Parliament and Council as was practices in the past on animal production rules.

Изменение 89
Член 11, параграф 1, уводна част

1. Комисията, в съответствие с процедурата, посочена в член 31, параграф 2, и съгласно целите и принципите, формулирани в дял II, следва да установи конкретни критерии за одобрение на продукти и вещества, които могат да се използват в биологичното земеделие, както следва:

1. Комисията, в съответствие с процедурата, посочена в член 31, параграф 2, *след провеждане на консултации със съответните заинтересовани страни* и съгласно целите и принципите, формулирани в дял II, следва да установи конкретни критерии за одобрение на продукти и вещества, които могат да се използват в биологичното земеделие, както следва:

Изменение 90
Член 11, параграф 1буква д)

д) почистващи материали;

д) почистващи, *хигиенни и дезинфекциращи* материали;

Изменение 91
Член 11, параграф 1, буква е)

е) други вещества.

е) други вещества, *като витамини, микроорганизми и растителни*

стимулатори.

Изменение 92
Член 11, параграф 2а (нов)

2а. Комисията следва да гарантира прозрачни процедури по отношение на прилагането, документирането, прегледа, оценяването и ефективното вземане на решения. Тя следва да насочва държавите-членки и да оползотворява експертната база на сектора за биологичното земеделие и хранителна промишленост. Заинтересованите страни следва да имат възможността да участват в процеса на оценяване на определени продукти и вещества за включване в позитивни списъци. Молбите за изменения или прекратяване, както и решенията за тях, следва да бъдат публикувани.

Justification

The regulation should include a mechanism for stakeholder involvement and public information on changes in the approval of specific products and substances allowed in organic production.

Изменение 93
Член 11, параграф 2б (нов)

2б. Следните правила следва да се прилагат за продуктите за растителна защита:

- i) тяхното използване следва да е от съществено значение за контролирането на вредни организми или определена болест, за които все още не съществуват други биологични, физически или развѣдни алтернативи, или култивационни практики или други ефективни управленски практики;*
- ii) продукти, които нямат растителен, животински, микробен*

или минерален произход, и които не са идентични с тяхната естествена форма, могат да бъдат одобрени, само ако условията за тяхната употреба не допускат пряк контакт с ядливата /ядливите/ част /части/ на растението;

iii) тяхната употреба следва да бъде временна и Комисията да определи дата, до която употребата им ще се преустанови или ще се поднови;

Justification

EU consumers often choose organic products because they trust these products are produced without potential harmful substances. The sector should be pressured to continue to seek suitable alternatives by setting dates when the approved use of these substances end. This is already the case for conventional ingredients in animal feed; end dates have been set and the sector is now working to find organic alternatives for conventional ingredients which are still used in organic livestock farming.

Изменение 94

Член 11, параграф 2в (нов)

2в. Животни, отглеждани за хранителната промишленост, не следва да се хранят с месокостно брашно.

Justification

Meat and bone meal as well as similar products shall not be used as feed in organic agriculture.

Изменение 95

Член 12, буква в)

в) мляко и млечни продукти от млекодайни животни, които са били небиологични, може да се продават като биологични след период от време, който да се определи съгласно процедурата, посочена в член 31, параграф 2;

в) мляко и млечни продукти от млекодайни животни, които са били небиологични, **и продукти като месо, яйца и мед**, може да се продават като биологични след период от време, който да се определи съгласно процедурата, посочена в член 31, параграф 2;

Изменение 96

Член 13, параграф 3

3. Не могат да се използват хексан **и други органични разтворители.**

3. Не могат да се използват хексан **и химически разтворители.**

Justification

More appropriate terminology. Solvents are chemical, not organic.

Изменение 97

Член 13, параграф 4, алинея 2

Когато производителите на фураж използват съставки и добавки, закупени от трети страни за производството на фуражи за биологични селскостопански животни, **те** следва да **изискват от продавача потвърждение**, че предоставените продукти не са произведени с ГМО.

Когато производителите на фураж използват съставки и добавки, закупени от трети страни за производството на фуражи за биологични селскостопански животни, **продавачът** следва да **потвърди писмено**, че предоставените продукти не са произведени **изцяло или частично от или** с ГМО.

Justification

Given their originality and diversity compared with conventional products, organic products cannot be harmonised with the requirement applying to conventional products to specify a threshold for (even very low) deliberate contamination by GMOs. No threshold can be accepted for organic products: they must be free of GMOs. Written confirmation provides evidence that the product complies with the rules laid down (cf. Article 7(2)). If the use of GMO products is prohibited in organic farming, the user should be obliged to request a document certifying that GMOs have not been used and the supplier should be obliged to provide this document.

Изменение 98

Член 14, параграф 1, буква а)

а) минимум 95 %, на единица тегло, от съставките от селскостопански произход на продукта следва да са биологични;

а) минимум 95 %, на единица тегло, от съставките от селскостопански произход на продукта следва да са биологични, **като не се смятат добавените вода и сол;**

Изменение 99

Член 14, параграф 1, буква б)

б) **съставки от неземеделски произход и обработващи средства може да се използват, само ако** са одобрени съгласно член 15;

б) **добавки, обработващи средства, аромати, вода, сол, съставки от микроорганизми и ензими, минерали, микро-хранителни елементи,**

витамини, аминокиселини и други микрохранителни съставки могат да се използват в хранителни продукти, предназначени за специфични хранителни цели при условие, че са одобрени съгласно член 15;

Изменение 100

Член 14, параграф 1, буква в)

в) **небиологични селскостопански съставки** може да се използват, само ако са били **одобрени** съгласно член 15.

в) **небиологични селскостопански съставки** може да се използват, само ако са били **разрешени** съгласно член 15 **или временно разрешени от държава-членка;**

Изменение 101

Член 14, параграф 1, буква ва) (нова))

*ва) една биологична съставка не може да присъства едновременно като същата съставка от **небиологичен източник** или от стопанство, което е в преход към биологично производство;*

Изменение 102

Член 14, параграф 1, буква вб) (нова)

*вб) **храни, произведени от растения, отгледани в стопанство в преход към биологично производство, може да съдържат само една съставка от земеделски произход.***

Изменение 103

Член 14, параграф 2

2. Екстракцията, обработката и съхранението на биологичната храна следва да се извършват грижливо, за да се предотврати загуба на качествата на съставките. Не следва да се използват вещества или техники, които възстановяват тези качества, или които коригират последици от небрежност при обработката на тези продукти.

2. Екстракцията, **кондиционирането, транспортът,** обработката, съхранението и **пускането на пазара** на биологичната храна следва да се извършват грижливо, за да се предотврати загубата на качествата на съставките **и продуктите**. Не следва да се използват вещества или техники, които възстановяват тези качества, или които

коригират последици от небрежност при обработката на тези продукти.

Основание

За по-голяма точност, в списъка на процесите е подходящо да се добавят съхраняване, транспорт и маркетинг. Освен това е логично грижите, които се изискват в този параграф, да се отнасят и за продуктите, а не да се ограничават до съставките.

Изменение 104

Член 14, параграф 3, алинея 2

Когато преработвателните предприятия използват съставки и обработващи средства, закупени от трети страни, за производство на биологични храни и фуражи, **те** следва да **изискват от продавача потвърждение**, че предоставените продукти не са произведени с ГМО.

Когато преработвателните предприятия използват съставки и обработващи средства, закупени от трети страни, за производство на биологични храни и фуражи, **продавачът** следва да **потвърди писмено**, че предоставените продукти не са произведени **от или** с ГМО..

Justification

If the use of GMO products is prohibited in organic farming, the user should be obliged to request a document certifying that GMOs have not been used and the supplier should be obliged to provide this document. Written confirmation provides evidence that the product complies with the rules laid down (see above).

Изменение 105

Член 14, параграф 3а (нов)

3а. Екстракцията, обработката и съхранението на биологични хранителни стоки следва да се извършват при гарантиране на времето и пространствено разделение от други небиологични производствени линии.

Justification

The aim is to ensure that mixed enterprises operate sufficient controls and separate the processes in an appropriate fashion.

Изменение 106
Член 14, параграф 3б (нов)

3б. Държавите-членки могат да поддържат или въвеждат по-строги правила за производството на преработени храни, при условие че тези правила са съобразени със законодателството на Общността и не възпрепятстват или ограничават свободното движение на стоки, които са съобразени с настоящия регламент.

Justification

The Member States should have the possibility of imposing stricter rules with regards to the production of processed food in organic production. This is important for the possibility of competition on more ethical products, and will give the consumers a wider ranging choice of organic products.

Изменение 107
Член 15, параграф 3а (нов)

3а. Страните-членки могат да поддържат или въвеждат по-строги правила за използването на определени продукти и вещества в преработвателната промишленост, при условие че тези правила са съобразени със законодателството на Общността и не възпрепятстват или ограничават свободното движение на стоки, които са съобразени с настоящия регламент.

Justification

If the use of GMO products is prohibited in organic farming, the user should be obliged to request a document certifying that GMOs have not been used and the supplier should be obliged to provide this document.

Written confirmation provides evidence that the product complies with the rules laid down

(see above).

Изменение 108

Член 16, параграф 2, буква ба) (нова)

ба) в случаите, когато ограничения и задължения, отнасящи се до защитата на здравето на хора и животни, се налагат от законодателството на Общността;

Justification

Various measures and provisions contained in this article are redundant and relate to cases (e.g. conversion) for which a degree of flexibility is obviously needed provisionally.

The conditions for a more flexible application of the rules on organic farming should also be placed in order of priority and reduced.

Only a number of specific measures should come under the comitology procedure.

Finally, any derogations from the rules on organic farming must be notified to the competent authorities, including certification bodies, and control bodies must assess and inspect in situ the action plan put forward by the farmer to tackle the specific situation with which he is faced.

Изменение 109

Член 16, параграф 2, буква з)

з) в случаите, когато ограничения и задължения, отнасящи се до защитата на здравето на хора и животни, се налагат от законодателството на Общността; заличава се

Justification

Various measures and provisions contained in this article are redundant and relate to cases (e.g. conversion) for which a degree of flexibility is obviously needed provisionally.

The conditions for a more flexible application of the rules on organic farming should also be placed in order of priority and reduced.

Only a number of specific measures should come under the comitology procedure.

Finally, any derogations from the rules on organic farming must be notified to the competent authorities, including certification bodies, and control bodies must assess and inspect in situ the action plan put forward by the farmer to tackle the specific situation with which he is faced.

Изменение 110

Член 16, параграф 2, алинея 1а (нова)

Когато това бъде сметено за уместно, се допускат изключения за определен период от време, като същите се основават на конкретно разработен план за решаване на съответния проблем за развитие на съответния регион или стопанство.

Информацията за допустимите изключения по този член се предоставя за публично ползване, като тя се актуализира най-малко на всеки три години.

Justification

Less restrictive rules and the granting of exceptions by the Commission must be kept to a minimum by clearly defining the criteria and procedures which can lead to approval or rejection of an application.

Изменение 111

Член 17, параграф 1

1. Изброените в приложение I термини, техни производни или умалителни форми, самостоятелно или съвместно, могат да се използват навсякъде в Общността, както и на всеки език на Общността, за етикетиране и рекламиране на даден произведен и контролиран продукт, или внесен такъв, съгласно настоящия регламент.

1. Изброените в приложение I термини, техни производни или умалителни форми, самостоятелно или съвместно, могат да се използват навсякъде в Общността, както и на всеки език на Общността, за етикетиране и рекламиране на даден произведен и контролиран продукт, или внесен такъв, съгласно настоящия регламент.

В случай на продукти, преминали през обработка, тези термини могат да бъдат използвани само когато:

а) в обозначението на продукта и неговия етикет най-малко 95% от теглото на съставките със земеделски произход са биологично произведени и всички важни

съставки са произведени биологично;

б) в списъка със съставките информацията за биологичните съставки е вписана по същия начин, със същия цвят, размер и вид на шрифта, както информацията за другите съставки.

Преработени продукти не следва да носят знак, обозначаващ биологично производство.

Justification

In order for processed products to be labelled with a logo indicating organic production, it is essential that 95% by weight of the ingredients which are of agricultural origin should be produced organically; in soup, for example, a large part of the total weight could be accounted for by water. In that case the proportion of organic products in the total product would be less than 95% although if the water were to be ignored, all or virtually all the ingredients were of organic origin. Moreover, there may be processed products whose producer has not been able to opt for organic in the case of every ingredient. Yet for organic farmers it may be an important new market if they can supply their products to customers who process organic products among others. It is in the interests of both the farmer and the customer that it should be possible to indicate the organic origin of some of the ingredients, because this justifies a higher price for the end product. In order to avoid confusing consumers, however, requirements must apply to labelling in such cases.

Изменение 112

Член 17, параграф 2

2. Изброените в приложение I термини, техни производни или умалителни форми, самостоятелно **или** съвместно, не могат да се използват никъде в Общността, както и на който и да е език на Общността, при етикетиране и рекламиране на продукт, който не е бил произведен и контролиран или внесен съгласно настоящия регламент, освен ако термините не могат ясно да бъдат свързани със селскостопанска продукция.

2. Изброените в приложение I термини, техни производни или умалителни форми, самостоятелно, съвместно **или по подразбиране**, не могат да бъдат използвани никъде в Общността, както и на който и да е език на Общността, при етикетиране и рекламиране на продукт, който не е бил произведен **или внесен, контролиран и сертифициран** съгласно настоящия регламент, освен ако термините не могат ясно да бъдат асоциирани с **биологична** селскостопанска продукция.

Изменение 113

Член 17, параграф 3

3. Изброените в приложение I термини, техните производни или умалителни форми, самостоятелно или съвместно, не **могат да** се използват за продукт, **носеиц** етикет с обозначение, че продуктът съдържа генномодифицирани организми (ГМО), състои се от ГМО или е произведен от ГМО.

3. Изброените в приложение I термини, техните производни или умалителни форми, самостоятелно или съвместно, не се използват за продукт, **носеиц** етикет с обозначение, че продуктът съдържа генномодифицирани организми (ГМО), състои се от ГМО или е произведен от **или с ГМО, или в случаите, когато бъдат представени доказателства, че ГМО са замърсили продукта, използваната съставка или фураж.**

Justification

As organic producers are calling for and consumer demand implies, no misleading or deceptive messages should be given regarding the deliberate or accidental presence of GMOs in organic products, which should, moreover, be protected from the latter presence. For the sake of consistency with recital 16 of Framework Regulation 1829/2003, a clear distinction should be made between the definitions of 'produced from GMOs' and 'produced with GMOs'.

Изменение 114 Член 17, параграф 4

4. Страните-членки предприемат необходимите мерки за обезпечаване на спазването на настоящия член.

4. Страните-членки предприемат необходимите мерки за обезпечаване на спазването на настоящия член, **както и за предотвратяване на неправомерното използване с измамни цели на упоменатите в този член термини.**

Justification

There is still much fraudulent use of the term organic, which needs to be prevented and excluded through clear legislation.

Изменение 115 Член 18, параграф 1, буква а)

а) упоменатият в член 22, параграф 7 номер на кода на компетентния орган за извършване на контрол, на какъвто подлежи участникът в предприемаческата дейност;

а) упоменатият в член 22, параграф 7 номер на кода на компетентния орган или **власт за извършване на контрол, сертификация и инспекция**, на които подлежи участникът в предприемаческата

дейност;

Justification

Control and inspection authorities should also be included.

Изменение 116

Член 18, параграф 1, буква б)

б) *в случаите, когато* упоменатият в член 19 знак *не се използва*, най-малко едно от изброените в приложение II обозначения *да е изписано* с главни букви.

б) упоменатият в член 19 знак *и* най-малко едно от изброените в приложение II обозначения да *са изписани* с главни букви.

Justification

The logo should be compulsory so that consumers can identify organic products with ease.

Изменение 117

Член 18, параграф 1, буква ба) (нова)

ба) обозначение на произхода на продукта или на селскостопанските суровини, от които се състои продуктът, и по-точно дали произходът на продукта е от Общността или от трета страна, или комбинация от двете. Произходът на стоката се допълва от наименованието на страната дотолкова, доколкото продуктът или суровините, от които е произведен, са от тази определена страна.

Justification

The origin of the product is frequently linked to its quality and special characteristics, factors which acquire particular importance in high quality products, such as organic products.

Изменение 118

Член 19, заглавие

Знак на Общността за биологична

Знак на Общността *и национален знак* за

Изменение 119

Член 19

Съобразно упоменатата в член 31, параграф 2 процедура, Комисията определя знак на Общността, който **е възможно да** се използва при етикетиране, представяне и рекламиране на произведения, контролирани или внесени съгласно настоящия регламент продукти.

Съобразно упоменатата в член 31, параграф 2 процедура, Комисията определя знак на Общността, който се използва при етикетиране, представяне и рекламиране на произведения, контролирани или внесени съгласно настоящия регламент продукти, **и който да съставлява основния символ за идентифициране на биологични продукти в целия Европейски съюз.**

Justification

The logo should be compulsory in order to promote a single means of identification for organic products throughout the EU market and ensure their recognition by consumers. This change would be the practical reflection of the 'single concept' approach to organic farming promulgated in the European Action Plan for Organic Food and Farming.

Изменение 120

Член 19, параграф 1а (нов)

1а. Знакът на Общността не следва да се използва в случаите на преработени храни, неотговарящи на изискванията на член 14, параграф 1, или в случаите на продукти от производство в преход.

Justification

The community logo shall not be used for products containing more than 5% by weight conventional ingredients.

Изменение 121

Член 21

Съгласно посочената в член 31,

Съгласно посочената в член 31,

параграф 2 процедура, Комисията въвежда специални изисквания за етикетиране на биологичния фураж **и на продукти с произход от стопанства в преход към биологично производство.**

параграф 2 процедура, Комисията въвежда специални изисквания за етикетиране на биологичния фураж.

Justification

Labels and advertising claims must clearly indicate the specific labelling requirements of products from holdings in conversion to organic farming.

Изменение 122
Член 21, параграф 1а (нов)

Растителни продукти може да имат обозначения при етикетиране и реклама, отнасящи се до преминаване към биологично производство, в случаите, когато подобни продукти удовлетворяват изискванията на член 12.

Подобни обозначения следва да:

а) съдържат следния текст: "произведено по време на преход към биологично земеделие"

б) са изписани с цвят, размер и вид на шрифта, които да позволяват на потребителите ясно да идентифицират конкретния продукт от преходно производство.

Justification

Labels and advertising claims must clearly indicate the specific labelling requirements of products from holdings in conversion to organic farming.

Изменение 123
Член 22, параграф 4, алинея 1

Компетентният орган може да делегира определени задачи по осъществяване на контрол на един или повече контролни органи съгласно **член 5** от Регламент (ЕО) №882/2004.

Компетентният орган може да делегира определени задачи по осъществяване на контрол на един или повече контролни органи съгласно **членове 4, параграф 3 и 5, параграф 1** от Регламент (ЕО) №882/2004.

Justification

The text as it stands does not include the delegation of control functions to control authorities other than the competent authority, a practice occurring in Member States such as Spain and referred to in Article 4(3) of Regulation (EEC) No 882/2004 and Article 9 of Regulation (EEC) No 2092/91.

Изменение 124 Член 22, параграф 4, алинея 2

Контролните органи **удовлетворяват** изискванията на Европейски стандарт EN 45011 или ISO указания 65 "Общи изисквания към органите, експлоатиращи системи за сертификация на продукти", съгласно последно публикуваните им версии в Официален вестник на Европейския съюз, серия С.

Контролните органи **се акредитират съгласно** изискванията на Европейски стандарт EN 45011 или ISO указания 65 "Общи изисквания към органите, експлоатиращи системи за сертификация на продукти", съгласно последно публикуваните им версии в Официален вестник на Европейския съюз, серия С.

Justification

To ensure its competence and objectivity, the control body should be accredited in line with Standard 45011: fulfilling the requirements is not enough

Изменение 125 Член 22, параграф 7

7. Държавите-членки определят кодов номер на всеки орган, компетентен да извършва **контрол** съгласно настоящия регламент.

7. Държавите-членки определят кодов номер на всеки орган, компетентен да извършва контрол, **инспекции и сертификация** съгласно настоящия регламент.

Justification

Control and inspection authorities should also be included.

Изменение 126 Член 22, параграф 8а (нов)

8а. Държавите-членки във всички случаи вземат мерки установената система за контрол да позволява продуктът да бъде проследяван на всеки един етап на производство, подготовка и разпространение, така че на потребителите да се

гарантира, че биологичните продукти са произведени съгласно настоящия регламент.

Justification

Traceability needs to be guaranteed at every stage of production.

Изменение 127

Член 23, параграф 1, буква а)

а) да извести за дейността компетентния орган в страната-членка, на територията на която се извършва тази дейност;

а) да извести за **цялостния обхват** на дейността компетентната власт в страната-членка, на територията на която се извършва тази дейност;

Изменение 128

Член 23, параграф 4

4. **Компетентният орган** следва да **съхранява** актуализиран списък с имената и адресите на участниците, включени в системата за контрол.

Компетентните власти и контролни органи следва да **съхраняват** актуализиран списък с имената и адресите на участниците, включени в системата за контрол. **Този списък се предоставя на разположение на заинтересовани страни.**

Justification

The list of operators should be kept by the control authorities and bodies and should be made available to the public.

Изменение 129

Член 24, параграф 3а (нов)

3а. Организиран се редовни изслушвания на заинтересовани страни с оглед запознаване и изтъкване важната роля на стопаните с биологични стопанства в процеса на вземане на решения и сертифициране.

Justification

Ways must be found to enable organic farmers to be continuously involved in decision-making and new methodologies for certification procedures: their proven ability to organise credible, innovative self-certification systems should be taken properly into account by Commission control bodies and national competent authorities.

Изменение 130

Член 25, параграф 1, буква а)

а) в случай на констатиране на нередност по отношение на съответствието с изложените в настоящия регламент изисквания, предприема мерки обозначенията и знакът, както те са регламентирани в членове 17, 18 и 19, да не се използват за цялата партида или производствената серия, засегната от тази нередност;

а) в случай на констатиране на нередност по отношение на съответствието с изложените в настоящия регламент изисквания, предприема мерки обозначенията и знакът, както те са регламентирани в членове 17, 18 и 19, да не се използват за цялата партида или производствената серия, засегната от тази нередност, **или да се отстранят от нея**;

Изменение 131

Член 26

При искане, надлежно обосновано от необходимостта да се гарантира, че производството на продукта е в съответствие с изискванията на настоящия регламент, компетентните власти и контролните органи обменят с други компетентни власти и контролни органи съответната информация за получените резултати от упражнявания от тях контрол. Те също могат да обменят подобна информация и по собствена инициатива.

При искане, надлежно обосновано от необходимостта да се гарантира, че производството на продукта е в съответствие с изискванията на настоящия регламент, компетентните власти, **национални представители на заинтересовани страни и представители на Общността, вземащи участие във вземането на решения**, и контролните органи обменят с други компетентни власти и контролни органи съответната информация за получените резултати от упражнявания от тях контрол. Те също могат да обменят подобна информация и по собствена инициатива.

Justification

The justifications for the amendments to Article 24 also apply here, the idea being to secure the involvement and active participation of farmers, drawing on their specific know-how.

Изменение 132 Член 27, параграф 1

1. Продукт, внесен от трета страна, може да бъде пуснат на пазара на Общността, обозначен с етикет за биологичност, в случаите, когато е в съответствие с разпоредбите на *дялове II, III и IV от настоящия регламент.*

1. Продукт, внесен от трета страна, може да бъде пуснат на пазара на Общността, обозначен с етикет за биологичност в случаите, когато:

а) е в съответствие с разпоредбите на настоящия регламент;

б) отговорните за производството, вноса и пускането на пазара предприятия и организации подлежат на контрол, равностоен на този на Общността, проведен от официално признати от Общността органи;

в) отговорните за производството, вноса и пускането на пазара предприятия и организации във всеки един момент могат да предоставят доказателства за това, че продуктът отговаря на изискванията на настоящия регламент;

г) продуктът е обезпечен с издаден от компетентния контролен орган сертификат, удостоверяващ съответствието му с настоящия регламент.

Изменение 133 Член 27, параграф 2

2. Оператор от трета страна, желаещ да продава на пазара на Общността продукти, етикетирани като биологични според условията на параграф 1, осигурява достъп до дейността си на всеки компетентен или контролен орган, както това е регламентирано в дял V, при

2. Оператор от трета страна, желаещ да продава на пазара на Общността продукти, етикетирани като биологични според условията на параграф 1, *на всеки един етап от производството, преработката или дистрибуцията на продуктите* осигурява достъп до

условие, че съответната власт или орган извършват контрол в третата страна на производство, или осигурява достъп до дейността си на одобрен контролен орган съгласно изискванията на параграф 5.

дейността си на всеки компетентен или контролен орган, както това е регламентирано в дял V, при условие, че съответната власт или орган извършват контрол в третата страна на производство, или осигурява достъп до дейността си на одобрен контролен орган съгласно изискванията на параграф 5.

Такива продукти следва да бъдат защитени от предоставен от контролните органи сертификат, удостоверяващ съответствието с изложените в настоящия член условия.

Justification

It is necessary to ensure that all the economic agents concerned have submitted their activities to a control system equivalent to the Community system. A certificate should be required for those products declaring that they comply with all the rules laid down in the Community regulation. Otherwise, it will not be possible to establish which products meet this condition or who is responsible for evaluating the nature of the third country's rules for these 'direct access' products.

Изменение 134

Член 27, параграф 2а (нов)

Съответният оператор във всеки един момент следва да може да предостави на вносителите или на националните власти документни доказателства, издадени от контролен орган, както е регламентирано в дял V, като по този начин стане възможна идентификацията на извършилия последната операция оператор и удостоверяване на съответствието на този оператор с разпоредбите на настоящия регламент.

Изменение 135

Член 27, параграф 3, буква а)

а) продуктът е произведен съгласно стандарти за производство, равностойни

а) продуктът е произведен съгласно стандарти за производство, равностойни

на прилаганите при биологичното производство в Общността, **или съгласно международно признатите стандарти, регламентиран** в указанията на Codex Alimentarius;

на прилаганите при биологичното производство в Общността, **като се вземат под внимание** указанията на Codex Alimentarius **CAC/GL 32**;

Justification

Products labelled as organic marketed in the EU must comply with standards equivalent to those of the Union. The Codex Alimentarius guidelines are internationally recognised for purposes of drawing up legal rules on organic farming. However, they are neither binding nor detailed, nor do they guarantee in themselves equivalence with the Community rules. They are also incomplete as regards processed animal products.

Изменение 136

Член 27, параграф 3, буква б)

б) **производителят** е подлежал на контролни мерки, равностойни на тези на контролната система на Общността, или на **такива, които са в съответствие с** указанията на Codex Alimentarius;

б) **операторът** е подлежал на контролни мерки, равностойни на тези на контролната система на Общността, като при това **се отчитат** указанията **CAC/GL 32** на Codex Alimentarius;

Justification

Products labelled as organic marketed in the EU must comply with standards equivalent to those of the Union. The Codex Alimentarius guidelines are internationally recognised for purposes of drawing up legal rules on organic farming. However, they are neither binding nor detailed, nor do they guarantee in themselves equivalence with the Community rules. It follows that they are not suitable as a criterion for the recognition of import controls.

Изменение 137

Член 27, параграф 3, буква в)

в) **оператор от трета страна, желаещ да продава** на пазара на Общността свои продукти, етикетиран като биологични при условията на настоящия параграф, **е осигурил** достъп до дейностите си на призната съобразно изискванията на параграф 4 контролна система, или на **признат** съобразно изискванията на параграф 5 **контролен орган**;

в) **оператори от трети страни, желаещи да продават** на пазара на Общността свои продукти, етикетиран като биологични при условията на настоящия параграф, **по време на всеки един етап от производството, преработката или разпространението на продуктите са осигурили** достъп до дейностите си на призната съобразно изискванията на параграф 4 контролна система, или на **един или повече контролни органи, признати** съобразно

изискванията на параграф 5;

Justification

It is necessary to ensure that all the economic agents concerned have submitted their activities to a control system equivalent to the Community system. Third-country economic agents need to comply with rules equivalent to those of the Union.

Изменение 138

Член 27, параграф 3, буква г)

г) продуктът е обезпечен със сертификат, издаден от компетентните власти или контролни органи на трета страна, които следва да са признати съгласно изискванията на параграф 4, или от контролен орган, признат съобразно изискванията на параграф 5. Сертификатът следва да удостоверява, че продуктът отговаря на изложените в настоящия параграф условия.

г) продуктът е обезпечен със сертификат, издаден от компетентните власти или контролни органи на трета страна, които следва да са признати съгласно изискванията на параграф 4, или от контролен орган, признат съобразно изискванията на параграф 5, който следва да удостоверява, че продуктът отговаря на изложените в настоящия параграф условия. ***Съгласно регламентираната в член 14, параграф 2 процедура, Комисията определя условията, на които да отговаря сертификатът и формулира нормите за прилагане преди новият режим на внос да влезе в сила.***

Justification

The certificate accompanying imported goods may not be similar to that defined in Regulation No 1788/2001 as a 'control certificate', since in the future import authorisations will not exist. It will be necessary to make changes to the existing certificate and determine the implementing rules before the new import regime comes into force (the expected date being 1 January 2007).

Изменение 139

Член 27, параграф 3, буква га) (нова)

га) одобрените по параграф 4 или признати по параграф 5 контролни органи на трети страни отговарят на Европейски стандарт EN 45011 относно общите критерии за сертифициращи органи на продукти (ISO/IEC Указание 65) и преди 1 януари 2009 г. са били акредитирани съгласно този стандарт от който и да е акредитиращ орган, подписал Многостранното споразумение за признаване.

Justification

To ensure that third-country products are subject to a control regime equivalent to that of the Union, the third-country control bodies need to comply with or be accredited under Standard EN 45011. A reasonable deadline should be put in place for obtaining accreditation.

Изменение 140

Член 27, параграф 4, алинея 1

Съгласно изложената в член 31, параграф 2 процедура, Комисията признава трети страни, чиито производствени стандарти и контролни процедури са равностойни на прилаганите в Общността или съответстват на **международно възприетите стандарти, изложени в** указанията на Codex Alimentarius, като при това съставя списък на тези страни.

Съгласно изложената в член 31, параграф 2 процедура, Комисията признава трети страни, чиито производствени стандарти и контролни процедури са равностойни на прилаганите в Общността или съответстват на указанията **CAC/GL 32** на Codex Alimentarius, като при това съставя списък на тези страни.

Justification

Products labelled as organic marketed in the EU must comply with standards equivalent to those of the Union. The Codex Alimentarius guidelines are internationally recognised for purposes of drawing up legal rules on organic farming. However, they are neither binding nor detailed, nor do they guarantee in themselves equivalence with the Community rules. It follows that they are not suitable as a criterion for the recognition of import controls.

Изменение 141

Член 27, параграф 4, алинеи 2а и 2б (нови)

Оправомощените контролни органи предоставят издадени от акредитиращия орган доклади за оценка или, в случаите, когато това е

удачно, доклади на компетентния орган за редовната проверка на място, надзор и многогодишна преоценка на дейностите им. Тези доклади за оценка се публикуват в интернет.

На базата на докладите за оценка, Комисията, с помощта на държавите-членки, осигурява необходимия надзор над упълномощените контролни органи посредством редовно преразглеждане на тяхното признаване. Същността на надзора се определя на база оценка на риска от поява на нередности или нарушения на настоящия регламент.

Justification

It is of crucial importance to ensure that EU consumers can trust that important organic products have been produced according to EU rules. By publishing the assessment report full transparency will be given, which will support consumers' trust in organic products.

Изменение142

Член 27, параграф 5а (нов)

5а. Компетентните национални органи следва да участват в процеса на упълномощаване на органите за инспекция и сертификация. Операторите вносители следва да им изпращат сертификати за всички дейности по вноса. Те следва да създадат публична база данни на Общността за вноса.

Компетентните органи на Общността и отделните държави могат да провеждат случайни проверки на място на органите за инспекция и сертификация.

Justification

National competent authorities for control must establish better cooperation in order to share important information concerning imports from third countries.

Изменение 143
Член 28, параграф 1а (нов)

Държавите-членки може да прилагат допълнителни специфични правила за биологично производство на своята територия, при условие че те съответстват на правото на Общността и не ограничават реализацията на продукти, отговарящи на изискванията на член 20.

Justification

Member states must have the possibility to apply additional specific rules for organic farming as long as they do not restrict the marketing of organic products in the internal market.

Изменение 144
Член 31, заглавие

Управителен комитет по биологично производство

Регулаторен контролен комитет по биологично производство.

Изменение 145
Член 31, параграф 1

1. На Комисията оказва съдействие **Управителният** комитет по биологично производство (наричан по-долу за краткост "комитет").

1. На Комисията оказва съдействие **Регулаторният контролен** комитет по биологично производство (наричан по-долу за краткост "комитет").

Изменение 146
Член 31, параграф 1а (нов)

1а. Комитетът осигурява редовни консултации и сътрудничество с представители на производителите на

биологични продукти и на потребителите с оглед последователно изпълнение на целите на биологичното производство, както те са формулирани в член 3, като същите представители бъдат ангажирани при актуализиране и прилагане на целесъобразни техники в съответствие с постановените в дял II цели и принципи.

Justification

Given that this proposal for a regulation contains few harmonisation standards, the various measures to be taken under the comitology procedure should be the responsibility of the regulatory committee, which involves the Member States in the decision-making process, rather than of the management committee.

Unlike Article 4 of Decision 1999/468/EC, Article 5 makes no reference to a time limit. Paragraph 3 should therefore be deleted.

The participation of organic farmers' representatives in decision-making constitutes the truly original departure and the innovation where implementation of the regulation is concerned: best practice and tried and tested innovative methods can only enhance decision-making as a whole, which is to be organised under the responsibility of the Commission.

In order to make this Regulation as transparent as possible the annexes from Regulation 2092/91 should be maintained, and the comitology procedure should be reduced to a minimum.

Изменение 146
Член 31, параграф 2

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат **членове 4** и **7** от Решение 1999/468/ЕО.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат **член 5а, параграфи от 1 до 4** и **член 7** от Решение 1999/468/ЕО.

Justification

Decision 1999/468/EC was amended by Council Decision 2006/512/EC of 17 July 2006. The regulatory procedure with scrutiny allows the Commission sufficient scope for good administrative practice while involving the European Parliament and the Council. There is no reason to introduce a management committee procedure.

Изменение 148
Член 31, параграф 2а (нов)

2а. Комисията уведомява по

**процедурата на комитология
Европейския парламент за всички
планирани промени в регламента и
взема под дължимото внимание
становището на Парламента.**

Justification

Given that this proposal for a regulation contains few harmonisation standards, the various measures to be taken under the comitology procedure should be the responsibility of the regulatory committee, which involves the Member States in the decision-making process, rather than of the management committee.

Unlike Article 4 of Decision 1999/468/EC, Article 5 makes no reference to a time limit. Paragraph 3 should therefore be deleted.

The participation of organic farmers' representatives in decision-making constitutes the truly original departure and the innovation where implementation of the regulation is concerned: best practice and tried and tested innovative methods can only enhance decision-making as a whole, which is to be organised under the responsibility of the Commission.

In order to make this Regulation as transparent as possible the annexes from Regulation 2092/91 should be maintained, and the comitology procedure should be reduced to a minimum.

Изменение 149
Член 31, параграф 4

4. Комитетът приема свой процедурен правилник.

4. Комитетът приема свой процедурен правилник **съгласно Член 7 от Решение 1999/468/ЕО.**

Justification

Given that this proposal for a regulation contains few harmonisation standards, the various measures to be taken under the comitology procedure should be the responsibility of the regulatory committee, which involves the Member States in the decision-making process, rather than of the management committee.

Unlike Article 4 of Decision 1999/468/EC, Article 5 makes no reference to a time limit. Paragraph 3 should therefore be deleted.

The participation of organic farmers' representatives in decision-making constitutes the truly original departure and the innovation where implementation of the regulation is concerned: best practice and tried and tested innovative methods can only enhance decision-making as a whole, which is to be organised under the responsibility of the Commission.

In order to make this Regulation as transparent as possible the annexes from Regulation 2092/91 should be maintained, and the comitology procedure should be reduced to a minimum.

Изменение 150
Член 32, буква а)

а) подробни правила, по отношение на определените в дял III производствени правила, в частност по отношение на специфичните изисквания и условия, които се спазват от селскостопанските и други производители на биологични продукти;

а) подробни правила, по отношение на определените в дял III производствени правила, в частност по отношение на специфичните изисквания и условия, които се спазват от селскостопанските и други производители на биологични продукти, **в това число дефинитивни списъци, отнасящи се до материали, влагани в растениевъдството, добавки, обработващи средства и други съставки,**

Justification

The positive lists should be explicitly mentioned in these rules.

Изменение151
Приложение II

- ЕС-БИОЛОГИЧЕН

- БИОЛОГИЧЕН

Justification

This term may be confusing for consumers, leading them to believe that the product originates in the European Union, whereas it may come from a third country. It should be changed in the other language versions too.

EXPLANATORY STATEMENT

A paradoxical situation

Whilst organic production has seen spectacular growth since the adoption of regulation 2092/91, it still only represents 1.4 % of the total number of agricultural holdings in the 25 Member States and 3.6 % of the utilised agricultural area. However, consumer demand is continuing to grow and is also increasingly being met by imported products, which poses new problems with regard to inspection, certification and labelling.

Moreover, given that the subsidiarity principle applies in rural development, the support provided by Member States to organic farming varies very widely from one country to another, which gives rise to difficult situations and leads to distortion of competition to the detriment of those organic producers who receive the least assistance.

In fact, whilst everyone asserts that it is their intention to develop organic farming, which is fully in line with the sustainable development objectives that the European Union has set itself *in the Goteborg Agenda*, two different approaches have emerged, which are often at odds. One approach is essentially based on the adoption of clear, simple standards, on market principles and the facilitating of free trade, the other associated with a vision of organic farming which emphasises its importance from a regional and socio-cultural point of view and in terms of creating a sense of identity.

It should not be forgotten that the sector has emerged thanks to determined action on the part of a group of 'pioneers', who have gradually formed themselves into autonomous networks. Certification, labelling and control systems have to a large extent been developed by the organic sector in cooperation between farmers and consumers. They have built the trust that organic production includes environmentally friendly practices, animal welfare and healthy food instead of burdening the costs of environmental pollution and the increasing loss of biodiversity on the society.

The question is therefore: How can organic farming be significantly developed, and its contribution to food production and consumption increased, without destroying its specific features and without undermining the trust which is currently placed in it?

Why introduce a new regulation?

In June 2004 the Commission adopted the European Action Plan for Organic Food and Farming, which set out 21 areas of action designed to facilitate the development of the sector. In its opinion on the Action Plan, Parliament called in particular for a commitment to more proactive, better financed measures. Several of the actions set out in the plan entail, according to the Commission, making changes to Regulation 2092/91 in order to lay down more explicitly the principles and objectives of organic farming, safeguard the integrity of the inspection system, overcome dysfunctions of the internal market caused by private logos and standards, complete and improve standards and make import provisions more efficient.

In fact, however, those operating in the sector as well as consumers expected a review establishing a clearer structure of the legislation, but have not sought such a large-scale change, and are rightly concerned about the desire of the Commission to redefine the rules and to consult the stakeholders and the Parliament only on the general framework of the regulation.

Praiseworthy objectives but questionable methodology

Whilst no one would question the importance of tidying up a regulation that over the years has become unwieldy and complex, and of tidying up the transitional derogations provided for, the determination of Commission and Council to press ahead with a more fundamental review than previously announced, using a new legislative approach, has given rise to strong protests and serious concerns.

In contrast to previous consultations on regulation 2092/91 and its revision in 1998 including livestock, the Commission has decided to replace the existing annexes by implementing rules on which the Parliament is not consulted. The Commission believes that implementing rules are purely technical, and should be defined according to the committee procedure.

Your draftswoman disagrees with this interpretation. The current annexes include legislative substance, such as e.g. the definition of the positive list of authorized products and practices in organic farming. In the light of the conflict which arose between the Parliament and the Commission in 1993 on the authorisation of GMOs in organic farming via committee procedure including a case at the European Court of Justice, it would be wiser to avoid new disputes through proper consultation. Your draftswoman suggests therefore in AM 177 that Parliament should be consulted on the implementing rules or have the right -as the Council has - to veto on the implementing rules once they have been approved or changed.

Key points on which clarification and improvement is needed

With regard to the substance of the text, a number of aspects have - despite positive progress on, for example, the feeding of livestock - raised immediate questions, calling for clarification and requiring clear choices to be made:

- The definitions given, as well as the principles and objectives laid down for organic farming, are too general and would be subject to differing interpretation if left as they currently stand. If consumer trust is to be maintained, clear, precise and strict definitions are, on the contrary, needed.

- The scope of the provisions suggested by the Commission exclude catering and non-food products, despite the fact that these two areas are experiencing growing demand for organic products, which needs to be responded to in an organised way. On the other hand, the new regulation is to include aquaculture and the organic wine sector, which is extremely welcome. In line with many Member States which would like to see public canteens, restaurants and catering using organic products included in the scope of the regulation, your draftswoman suggests in AM 1 to adopt as legal basis of the regulation both Article 37 and Article 95 of the Treaty.

- The point which has given rise to the most controversy is the new provision on acceptable 'flexibility' in relation to the regulation, which, as envisaged in the Commission proposal, would allow exceptions imposing less strict conditions. This flexible scope of conditions is in sharp contrast to the Commission's proposal, not to allow the highlighting of indications of the countries of origin and specifications of private organic standards, which for years have been used as a basis for public or private national or regional logos and have contributed to build consumers' trust.

These logos do not confuse consumers or distort the internal market, as the Commission claims, but stimulate and differentiate supply and demand. Provided that the labelling and advertising of such products are based on specific and verifiable facts, it is unthinkable that the operation of private associations which function effectively, supplying clearly identified products, should be undermined in favour of a common EU label and elastic, unfamiliar rules which would risk damaging consumer trust.

- The provisions on the use, in particular, of plant protection products and veterinary treatments, which until now have been prohibited in organic farming, are more flexible in the draft regulation, despite the fact that this aspect is very important in terms of the attraction of organic production for consumers.

- The regulation stresses that the use of genetically modified organisms is prohibited in organic production. However, as the current discussions in the Council show, there is still confusion about definitions of products made by or from GMO. The future rules should enable organic farmers to produce without any contamination. The Commission has not shown the intention to draft a common legislative framework which can exclude the contamination of farms and products throughout the food chain. Details of the means to be employed in order to apply the precautionary principle at all stages of production and rules on issues of coexistence and responsibility in the event of contamination have yet to be laid down.

- Finally, the regulation must aim to ensure the independence and reliability of inspection and certification bodies, in particular in their relations with importers and operators in third countries, by means of a clear, reliable accreditation system based on the most stringent standards applicable.

- It is not acceptable, however, that the indication 'EU ORGANIC' should be permitted to be applied to products from third countries without further information being given on the national or regional origin. Consumers have the right to know the origin of the organic products they are purchasing, even if they meet European standards.

Giving a fresh boost to organic farming

The review of the European regulation on organic farming can, and should, provide an opportunity for giving a genuine boost to this form of production. The benefits of this production are now recognised and demand grows in our societies. That is on condition, however, that the necessary harmonisation and clarification are not at the expense of strict requirements and trust, which are the cornerstones of organic farming!

For all that, whilst this revised regulation is necessary, it will not be sufficient to resolve the

equally (or even more) important issues of support to encourage organic farming within the framework of the Common Agricultural Policy (which is currently very low), the structuring of marketing and distribution networks, and the setting of prices that both provide reasonable returns for producers and are affordable for consumers.

Organic farming is, in fact, not merely a niche market to be developed, but above all represents an integrated approach to agriculture which takes account of all of its dimensions (including economic and employment aspects, associated with environment, land, health, etc), and should inspire overall reform of the Common Agricultural Policy with a view to ensuring genuinely sustainable development.

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРАВНИ ВЪПРОСИ ОТНОСНО ПРАВНАТА ОСНОВА

27.2.2007

Г-н Neil Parish
Председател
Комисия по земеделие и развитие на селските райони
БРЮКСЕЛ

Относно: Становище относно правната основа на предложението за Регламент на Съвета за биологично производство и етикетиране на биологични продукти (COM(2005)0671 – С6-0032/2006 – 2005/0278(CNS))¹

Уважаеми господин председател,

В писмо от 29 ноември 2007 г. тогавашният председател на Вашата комисия, г-н Joseph Daul, отправи искане към Комисията по правни въпроси, съгласно член 35, параграф 2, да бъде разгледана правната основа на гореспоменатото предложение на Комисията с оглед на неговата валидност и целесъобразност.

Писмото на г-н Daul повдига въпроса дали член 95 от Договора за ЕО може да бъде добавен към член 37 в качеството му на съобразна правна основа за предложения акт, който Комисията по правни въпроси надлежно разгледа на своите заседания от 29/30 януари 2007 г. и 26/27 февруари 2007 г.

Съответни разпоредби на Договора за ЕО

Член 95

1. Като изключение от член 94 и освен когато в този Договор е предвидено друго, за постигането на предвидените в член 14 цели се прилагат следните разпоредби. Съветът, действайки в съответствие с процедурата, предвидена в член 251, и след като се консултира с Комитета по икономическите и социалните въпроси, приема актовете за сближаване на разпоредбите, предвидени в законовите, подзаконовите или административните актове в държавите-членки, които имат за своя цел създаването функционирането на вътрешния пазар.
2. Алинея 1 не се прилага по отношение на фискалните разпоредби, на разпоредбите относно свободното движение на лица или на онези, които се отнасят до правата и интересите на заетите лица.
3. Комисията, в своите предложения, предвидени в алинея 1 относно здравеопазването,

¹ Все още не е публикувано в Официален вестник.

безопасността, защитата на околната среда и на потребителите, взема за основа едно високо равнище на защита, като държи сметка в частност за всички новости в развитието, основаващи се на научни факти. В рамките на съответните си правомощия, Европейският парламент и Съветът също се стремят към постигането на тази цел.

4. Ако след приемането от Съвета или от Комисията на акт за хармонизиране, някоя държава-членка счете за необходимо да запази национални разпоредби под предлог на основни потребности от споменатите в член 30 или отнасящи се до опазването на околната или работната среда, тя е длъжна да уведоми Комисията за тези разпоредби, както и за основанията за запазването им.

5. Освен това, без да се засягат разпоредбите на алинея 4, ако, след приемането от Съвета или от Комисията на както за хармонизиране, някоя държава-членка счете за необходимо да въведе национални разпоредби, основаващи се на нови научни доказателства, свързани със защитата на околната или работната среда, поради проблем специфичен за тази държава-членка, възникнал след приемането на акта за хармонизиране, тя е длъжна да уведоми Комисията за предвижданите разпоредби, както и да обосновават за въвеждането им.

6. В срок от шест месеца от уведомленията, посочени в алинеи 4 и 5, Комисията одобрява или отхвърля въпросните национални разпоредби, след като се увери дали те представляват или не средство за произволна дискриминация или прикрито ограничаване на търговията между държави членки и дали представляват или не, пречка за функционирането на вътрешния пазар. При липса на решение на Комисията в този срок, посочените в алинеи 4 и 5 национални разпоредби се считат за одобрени. Когато това е оправдано от гледна точка на сложността на въпроса и ако няма опасност за здравето на хората, Комисията може да уведоми заинтересованата държава-членка, че срокът споменат в тази алинея може да бъде удължен с нов период от максимум 6 месеца.

7. Когато съгласно алинея 6, на държава-членка е било разрешено да запази или да въведе национални разпоредби, представляващи изключение от акт за хармонизиране, Комисията веднага извършва проучване дали да предложи адаптация към този акт.

8. Когато държава-членка повдигне конкретен проблем свързан с общественото здраве в област, която е била предмет на предишни актове за хармонизиране, тя довежда това до вниманието на Комисията, която незабавно извършва проучване, дали да предложи съответни актове на Съвета.

9. Като изключение от процедурата, предвидена в членове 226 и 227, Комисията и всяка държава-членка, може пряко да сезира с въпроса Съда на Европейските общности, ако счита че друга държава-членка злоупотребява с правомощията, предвидени в този член.

10. Посочените по-горе актове за хармонизиране, когато това е уместно, включват предпазна клауза, оправомощаваща държавите-членки да предприемат, по една или повече от неикономическите причини посочени в член 30, временни мерки, подлежащи на контрол от страна на Общността.

Член 37

1. С оглед да бъдат разработени най-общите насоки на общата селскостопанска политика, Комисията, веднага след като този Договор влезе в сила, свиква конференция на държавите-членки, с цел да бъде направено сравнение на техните селскостопански политики, в частност посредством излагането на техните ресурси и нужди.

2. След като вземе предвид работата на предвидената в алинея 1 конференция и след като се консултира с Комитета по икономически и социални въпроси в рамките на две години от влизането в сила на този договор, Комисията внася предложения за изработването и прилагането на обща селскостопанска политика, включително за замяна на националните организации с една от формите на обща организация, предвидена в член 34, алинея 1, както и за прилагането на мерките, посочени в този дял.

Предложението отчитат взаимната зависимост между селскостопанските проблеми споменати в този дял.

Съветът, по предложение на Комисията и след консултиране с Европейския парламент, действайки с квалифицирано мнозинство, изготвя регламенти, издава директиви или взема, без да се засягат и евентуалните препоръки, които може да направи.

3. Съветът може, действайки с квалифицирано мнозинство и в съответствие с алинея 2, да замени националните пазарни организации с общата организация, предвидена в член 34, алинея 1, ако:

а) общата организация предлага на държавите-членки, които се противопоставят на тази мярка, и които имат своя собствена организация за съответното производство, еквивалентни гаранции за заетостта и жизнения стандарт на засегнатите производители, като се държи сметка за възможните корекции и за специализацията, която ще се наложи с течение на времето;

б) тази организация осигурява условия за търговия в рамките на Общността, подобни на онези, които съществуват на един национален пазар.

4. Ако бъде създадена обща организация за някои суровини, преди да е била създадена обща организация за съответните преработени продукти, такива суровини, които се използват за производството на преработени продукти за износ в трети страни, могат да бъдат внасяни и от страни, извън Общността.

Съдържание на проекторегламента

Целта на предложението за регламент за биологично производство и етикетиране на биологични продукти е да бъдат дефинирани по-точно целите, принципите и правилата за прилагане при биологично производство, с оглед на разширяването на прозрачността и доверието на потребителите, както и да бъде представено хармонизирано разбиране на концепцията за биологично производство.

Всъщност, както става ясно от съображение 2 на предложението, "законодателството за биологично производство има все по-важна роля в рамката на селскостопанската политика и е тясно свързано с насоките на развитие на селскостопанския пазар".

В този смисъл, предложението формулира следните цели за биологично производство, а именно:

- Защита на интересите на потребителите, осигуряване на потребителското доверие и предотвратяване на заблуждаващите етикети;
- развитие на биологичното производство при съобразяване с регионалните различия в климата, селскостопанските условия и степента на развитие на биологичното земеделие;
- висока степен на опазването на околната среда, на биоразнообразието и на природните ресурси;
- спазване на високите стандарти на благосъстояние на животните, които напълно да отговарят на нуждите на отделните видове.

Предметът и обхватът на Регламента се отнасят до:

- производството, пускането на пазара, вноса, износа и контрола на биологични продукти;
- използването на обозначения при етикетирането и рекламата, свързани с биологично производство

Регламентът се прилага към следните продукти със селскостопански произход или за аквакултури в случаите, когато същите са предназначени да бъдат продавани като биологични:

- непреработени растителни и животински продукти и животни;
- преработени растителни и животински продукти, предназначени за човешка консумация ("преработена храна");
- живи или непреработени продукти от аквакултури;
- преработени продукти от аквакултури, предназначени за консумация от хора;
- фуражи.

Регламентът обаче няма да се прилага при продукти от лов и риболов на диви животни.

Що се касае до етикетирането на биологични продукти, предложеният регламент дефинира по-ясно и конкретно действащите правила за използване на термина "биологичен", както и негови производни, умалителни и преводни форми, като по този начин терминът "биологичен" да продължава да бъде защитен.

Комисията по правни въпроси обаче отбелязва, че известен брой приети от Комисията по земеделие изменения изместват фокуса на предложения документ, като по този начин се отделя по-голямо внимание на изграждането и функционирането на вътрешния пазар. Конкретно, поправките включват в обхвата на предложеното законодателство услугите в общественото хранене, столовите, ресторантите и други, които съвместно с вече съществуващите разпоредби за етикетиране, знаци и рекламиране оказват определен ефект върху основната му тежест.

Оценка

Всички актове на Общността следва да се основават на регламентираната в Договора (или в друг законов акт, който възнамеряват да прилагат) правна основа. Тази правна основа дефинира *ratione materiae* компетентността на Общността и посочва как тази

компетентност да бъде упражнявана, а именно правният(ите) инструмент(и), който/които може да се използва(т), и процедурата за вземане на решение.

От съдебната практика на Съда на ЕО е установено, че изборът на правна основа не е по усмотрение на законодателя на Общността, а следва да бъде определен на базата на обективни фактори, подлежащи на съдебен контрол¹ - обективни фактори, каквито са целта и съдържанието на въпросната мярка². Нещо повече, решаващият фактор следва да бъде основният предмет на една мярка³.

Съгласно съдебната практика на Съда на ЕО, един общ член от Договора съставлява достатъчна законова основа, дори въпросната мярка, по второстепенен начин, също да има цел, каквато и определен член на Договора⁴.

Така или иначе, в случаите, когато дадена мярка има няколко едновременни неразривно свързани една с друга цели, без една от тях да бъде второстепенна и недириктна по отношение на останалите, то мярката следва да се основава на различни съответстващи разпоредби на Договора⁵, освен ако това бъде невъзможно поради взаимна несъвместимост на постановените от разпоредбите⁶ процедури за вземане на решения.

В светлината на гореизложеното, следва да се установи дали член 95 от Договора за ЕО е възможно да бъде добавен към член 37 в качеството си на уместна законова база за въпросния акт.

Както се вижда от анализа на разпоредбите на предложения закон, приетите от Комисията по земеделие поправки изместиха центъра на тежестта по посока изграждането и функционирането на вътрешния пазар.

Следователно, тъй като процедурите за приемане на актовете по Член 37 и 95 от Договора за ЕО са несъвместими (първият от горепосочените членове касае консултация с Парламента, а вторият - процедурата по член 251 - т.е. процедурата за съвместно вземане на решение), то Комисията по правни въпроси счита, че от правна гледна точка за предпочитане е предложеният закон да бъде основан единствено на Член 95 от Договора на ЕО.

Заклучения

¹ Дело 45/86, *Комисията срещу Съвета* [1987] ECR 1439, параграф 5.

² Дело С-300/89, *Комисията срещу Съвета* [1991] ECR I-287, параграф 10, и Дело С-42/97, *Европейският парламент срещу Съвета* [1999] ECR I-869, параграф 36.

³ Дело С-377/98, *Нидерландия срещу Европейския парламент и Съвета* [2001] ECR I-7079, параграф 27.

⁴ Дело С-377/98 *Нидерландия срещу Европейския парламент и Съвета* [2001] ECR I-7079, параграфи 27-28; Дело С-491/01 *"Бритиш Америкън Табако" (Инвестмънтс) и "Империял Табако"* [2002] ECR I-11453, параграфи 93-94.

⁵ Дело С-165/87 *Комисията срещу Съвета* [1988] ECR 5545, параграф 11.

⁶ Виж Дело С-300/89 *Комисията срещу Съвета* [1991] ECR I-2867, параграфи 17-21 (*делото за титаниев диоксид*), Дело С-388/01 *Комисията срещу Съвета* [2004] ECR I-4829, параграф 58 и Дело С-491/01 *"Бритиш Америкън Табако"* [2002] ECR I-11453, параграфи 103-111.

На заседанието си от 27 февруари 2007 г. Комисията по правни въпроси единодушно¹ реши да препоръча предложението за регламент да бъде основано единствено на член 95 от Договора за ЕО.

С уважение,

Giuseppe Gargani

¹ Следните членове присъстваха на окончателното гласуване: Giuseppe Gargani (председател), Rainer Wieland, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, (Зам. председател), Wolfgang Bulfon, Bert Doorn, Klaus-Heiner Lehne, Eva Lichtenberger, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Hartmut Nassauer, Aloyzas Sakalas, Jacques Toubon, Jaroslav Zvěřina.

27.6.2006

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ОКОЛНА СРЕДА, ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ И БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ

на вниманието на Комисията по земеделие и развитие на селските райони

по предложението на Съвета за регламент за биологично производство и етикетиране на биологични продукти
(COM(2005)0671 – C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS))

Изготвил: Roberto Musachio

SHORT JUSTIFICATION

The EC proposal includes two draft regulations. The first one considers offering a new framework of activity for organic agriculture, updating objectives and principles so as to increase the importance of this sector in the internal market. The second one proposes a temporary adaptation and derogation to end by 1 January 2009, as the scheduled implementation tasks of the first are very narrow, in order not to distort the market and to ensure fair trade conditions for those third country operators or producers providing organic products to EU consumers.

The Commission proposal is welcome and will be helpful to the development of harmonised standards within organic agriculture: in this sector consumers' demand has increased over the last years, mainly in providing organic products to institutional canteens according to very strict terms of tendering as set up by both public and private authorities. For this reason, the proposal has to be completed by extending its scope to these areas.

However, organic producers are not only market oriented in providing competitive and well-appreciated products both in the food sector and in the non-food sector, such as textiles or cosmetics: their main aim is to safeguard soil assigned to agriculture for sustainable development, away from the risk of erosion, floods and other natural disasters. Thus thanks to their capacities and their know-how related to the best choices regarding how to improve soil fertility and animal welfare, they are able to offer competitive products while guaranteeing social rural development within the EU.

Consumers' demand for these products thus requires meeting completely different quality standards from those applying to other conventional products available in agriculture. The total absence of pesticides and GMOs is an essential requirement: no accidental

contamination should be tolerated. Eco-labelling of organic products must be consistent with these objectives. No applicable threshold related to the presence of GMOs should be laid down: GMOs have to be avoided at all costs due to possible coexistence with other agricultural areas where they could be partially tolerated or used. Finally, quality control and assessment of new or innovative methods to ensure organic certification should apply more to the established best practices involving participation and regular consultation of producers and to ISO 65/EN 45011 than to Regulation (EC) No 882/2004, in which conventional controls are provided for, even if in the very near future the Commission were to propose updated derogations to be used specifically for organic production.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните приканва Комисията по земеделие и развитие на селските райони, в качеството ѝ на водеща комисия, да включи в своя доклад следните изменения:

Текст, предложен от Комисията¹

Изменения, внесени от Парламента

Изменение 1 Съображение 1

1) Биологичното производство е цялостна система за управление на селското стопанство и производството на хранителни стоки, която съчетава най-добрите практики в опазването на околната среда, висока степен на биоразнообразие, съхраняване на природните ресурси, прилагане на високи стандарти за благосъстояние на животните, и производство, отговарящо на предпочитанията на определени потребители към продукти, произведени чрез използване на природни материали и процеси. Така методът на биологично производство има двойна роля в обществото, като, от една страна, се осигурява съществуването на специфичен пазар, отговарящ на потребителското търсене на биологични продукти, и, от друга страна, предоставя обществени

1) Биологичното производство е цялостна система за управление на селското стопанство и производството на хранителни стоки, която съчетава най-добрите практики в опазването на околната среда, висока степен на биоразнообразие, съхраняване на природните ресурси, прилагане на високи стандарти за благосъстояние на животните **и чиято цел е да подобри плодородието на почвата с естествени средства, както и да осигури** производство, отговарящо на предпочитанията на определени потребители към продукти, произведени чрез използване на природни материали и процеси. Така методът на биологично производство има **няколко положителни роли: той не само осигурява съществуването на**

¹ Все още не е публикуван в Официален вестник.

стоки, които допринасят за опазването на околната среда и благосъстоянието на животните, както и за **развитието** на селските райони.

специфичен пазар, отговарящ на потребителското търсене на биологични продукти, **като предлага обществени стоки не само в сферата на хранителната промишленост, но също и преди всичко допринася** за опазването на околната среда и благосъстоянието на животните, както и за **социалното развитие** на селските райони.

Justification

Organic producers aim first and foremost to conserve natural soil fertility, employing the best possible practice in social and environmental terms; techniques along these lines enable them to deliver competitive products and hence satisfy a growing consumer demand.

Изменение 2 Съображение 2

2) Дялът на сектора на биологичното селско стопанство се увеличава в повечето страни-членки. Забележителен е ръстът на потребителското търсене през последните години. Скорошните реформи в Общата селскостопанска политика, с акцент върху пазарната ориентираност и предлагането на качествени стоки, които да отговарят на потребителското търсене, вероятно и занапред ще стимулират пазара на биологични продукти. На този фон законодателството за биологично производство играе все по-важна роля в рамките на селскостопанската политика и е тясно свързано с насоките на развитие на селскостопанските пазари.

2) Дялът на сектора на биологичното селско стопанство се увеличава в повечето страни-членки. Забележителен е ръстът на потребителското търсене през последните години. Скорошните реформи в Общата селскостопанска политика, с акцент върху пазарната ориентираност и предлагането на качествени стоки, които да отговарят на потребителското търсене, вероятно и занапред ще стимулират пазара на биологични продукти. На този фон законодателството за биологично производство играе все по-важна роля в рамките на селскостопанската политика и е тясно свързано с насоките на развитие на селскостопанските пазари **и обвързано с опазването и защитата на почвите, предназначени за селскостопански дейности..**

Justification

Protection of farmland and purposeful development of areas to be given over to organic production are closely linked to improvements in agricultural market policies.

Изменение 3 Съображение 2а (ново)

2a) Всеки акт на законодателството и политиката, приеман от Общността в тази област, следва да допринася за развитието на биологичното земеделие и биологичното производство, както са определени в настоящия регламент. Биологичното земеделие играе важна роля в прилагането на политиката на Общността за устойчиво развитие.

Justification

Organic farming is closely related to the sustainable development policy; other policies and pieces of legislation should follow the example of this policy by taking account of this type of production and helping to achieve the objectives which have been set.

Изменение 4
Съображение 3

3) Законодателната рамка на Общността, която направлява сектора на биологичното производство, следва да цели гарантиране на лоялна конкуренция и правилно функциониране на вътрешния пазар на биологични продукти и за поддържане и оправдаване на доверието на потребителите към стоките с етикет “биологичен продукт”. Тя следва още да цели и осигуряване на условия, при които този сектор може да напредва в съответствие с тенденциите на развитие на производството и пазара.

3) Законодателната рамка на Общността, която направлява сектора на биологичното производство, следва да цели гарантиране на лоялна конкуренция и правилно функциониране на вътрешния пазар на биологични продукти и за поддържане и оправдаване на доверието на потребителите към стоките с етикет “биологичен продукт”. Тя следва още да цели и осигуряване на условия, при които този сектор може да напредва в съответствие с тенденциите на развитие на производството и пазара, **както и с устойчивото развитие на околната среда.**

Justification

Organic production can be promoted by means of innovative legislative measures consistent not only with market policies, but also with sustainable development.

Изменение 5
Съображение 7

7) Необходимо е да се създаде обща рамка на Общността с правила за

7) Необходимо е да се създаде обща рамка на Общността с правила за

биологичното производство по отношение на растениевъдството и животновъдството, включително правила за преминаване към биологично производство, както и за производство на обработени храни и фуражи. Отговорността за определяне на детайлите на тези общи правила **и за приемане на производствени правила на Общността за аквакултурите** следва да бъде възложена на Комисията.

биологичното производство по отношение на растениевъдството и животновъдството, включително правила за преминаване към биологично производство, както и за производство на обработени храни и фуражи. Отговорността за определяне на детайлите на тези общи правила следва да бъде възложена на Комисията.

Justification

Due to specific environmental problems connected to aquaculture and its high impact on the environment, production rules for aquaculture should not be adopted through comitology (as is now proposed in article 10), but should rather be subject to full parliamentary scrutiny.

Изменение 6 Съображение 8

8) Развитието на биологичното производство следва да се подпомага още повече по-специално чрез стимулиране на използването на нови техники и вещества, които са по-подходящи за биологичното производство.

8) Развитието на биологичното производство следва да се подпомага още повече **въз основа на установени най-добри практики**, по-специално чрез стимулиране на използването на нови техники и вещества, които са по-подходящи за биологичното производство.

Justification

The numerous organic farming experiments of recent years should be taken into account so as to consolidate best practice and offer lasting growth prospects, not least to new organic farmers.

Изменение 7 Съображение 9

9) Генно модифицирани организми (ГМО) и продукти, произведени от или чрез ГМО, са несъвместими с идеята за биологично производство и представите на потребителите за биологични

9) Генно модифицирани организми (ГМО) и продукти, произведени от или чрез ГМО, са несъвместими с идеята за биологично производство и **не отговарят на** представите на

продукти. Затова те не следва **съзнателно** да се използват в биологичното земеделие или в обработката на биологични продукти.

потребителите за биологични продукти. Затова те не следва да се използват в биологичното земеделие или в обработката на биологични продукти: **следва да се предотвратява случайно замърсяване поради съвместно съществуване с райони на производство на ГМО.**

Justification

Whether in seeds or in products, the use of GMOs must be banned from organic production. Contamination might result accidentally from coexistence with conventional crops if GMOs were permitted, even to a limited extent. That possibility must be completely averted in order to safeguard organic production and ensure that the high quality that it denotes continues to be perceived accurately by consumers.

Изменение 8 Съображение 9а (ново)

9а) Използването на изкуствени продукти за растителна защита е несъвместимо с биологичното производство.

Justification

Self-explanatory amendment consistent with recitals 10 to 13, which relate to the exclusive use of renewable resources, multi-annual crop rotation and the compatibility of additional fertilisers with organic production.

Изменение 9 Съображение 16

16) Биологичното животновъдство следва да поддържа високи стандарти на благосъстояние на животните и да се съобразява със специфичните поведенчески потребности на животните според техния вид, а управлението на здравето на животните да се основава на превенция на заболяванията. В тази връзка следва да се обърне специално внимание на условията в помещенията за отглеждане, практиките за разплод и

16) Биологичното животновъдство следва да поддържа високи стандарти на благосъстояние на животните и да се съобразява със специфичните поведенчески потребности на животните според техния вид, а управлението на здравето на животните да се основава на превенция на заболяванията. В тази връзка следва да се обърне специално внимание на условията в помещенията за отглеждане, практиките за разплод и

гъстотата на заселеност. Освен това при избора на породи следва се предпочитат бавнорастящите видове и да се отчита тяхната способност да се приспособяват към местните условия. Правилата за прилагане в животновъдството **и производството на аквакултури** следва да гарантират спазването най-малко на разпоредбите на Европейската конвенция за Защита на животните, отглеждани за селскостопански цели (T-AP) и последвалите я препоръки.

гъстотата на заселеност. Освен това при избора на породи следва се предпочитат бавнорастящите видове и да се отчита тяхната способност да се приспособяват към местните условия. Правилата за прилагане в животновъдството следва да гарантират спазването най-малко на разпоредбите на Европейската конвенция за Защита на животните, отглеждани за селскостопански цели (T-AP) и последвалите я препоръки.

Justification

See justification of the amendment on recital 7.

Изменение 10

Съображение 18

18) До приемане на разпоредбите за производство на Общността в областта на аквакултурите, държавите-членки следва да разполагат с възможност да предвидят прилагането на държавни стандарти или, при липса на такива, на частни стандарти, приети и признати от държавите-членки. Така или иначе, с оглед предотвратяване на смущения на вътрешния пазар, от държавите-членки се изисква взаимно да признаят производствените стандарти в тази област на останалите държави-членки. **заличава се**

Justification

See justification of the amendment on recital 7.

Изменение 11 Съображение 19

19) Преработените биологични продукти следва да бъдат произведени посредством прилагане на методи на преработка, които да гарантират биологичната чистота и запазването на жизненоважните качества на продукта на всички етапи на производствената верига.

19) Преработените биологични продукти следва да бъдат произведени посредством прилагане на методи на преработка, които да гарантират биологичната чистота и запазването на жизненоважните качества на продукта на всички етапи на производствената верига. ***Нарасналото през последните години търговско присъствие на съставки от биологичното земеделие ще спомогне за постигането на тази цел.***

Justification

The high quality and 'organic integrity' of products at every production stage will be helped by the fact that organically produced ingredients are increasingly becoming available on the market.

Изменение 12 Съображение 25

25) За да се постигне яснота навсякъде на пазара на Общността, следва да се изработи опростена стандартизирана референтна база, задължителна за всички биологични продукти, произвеждани в Общността, поне където такива продукти не носят запазен знак на Общността за биологично производство. Възможността да се ползва тази референтна база следва да важи и за биологични продукти, внасяни от трети страни, ***но без да е налице задължение.***

25) За да се постигне яснота навсякъде на пазара на Общността, следва да се изработи опростена стандартизирана референтна база, задължителна за всички биологични продукти, произвеждани в Общността, поне където такива продукти не носят запазен знак на Общността за биологично производство. Възможността да се ползва тази референтна база следва да важи и за биологични продукти, внасяни от трети страни.

Justification

The option of referring to Community standards where organic products are concerned offers an opportunity and a guarantee both to third country retailers and producers of such products and to EU consumers.

Изменение 13 Съображение 28

28) С оглед гарантиране на съответствие на производството на биологични продукти с постановените в законовата рамка на Общността за биологичното производство изисквания, всички попадащи в обхвата на този закон дейности следва да бъдат контролирани по цялата производствена верига **и да отговарят на постановените правила в Регламент (ЕО) №882/2004 на Европейския парламент и Съвета от 29 април 2004 г. относно официалния контрол, провеждан с цел осигуряване на проверка на съответствието със законодателството в областта на фуражите и храните и правилата за опазване здравето на животните и хуманното отношение към животните.**

28) С оглед гарантиране на съответствие на производството на биологични продукти с постановените в законовата рамка на Общността за биологичното производство изисквания, всички попадащи в обхвата на този закон дейности следва да бъдат контролирани по цялата производствена верига **на основание ISO 65/EN 45011, както той е специално изготвен за биологичното земеделие в цял свят, съобразно акредитационните критерии на IFOAM (Международна федерация на движенията за биологично земеделие).**

Justification

Regulation (EC) No 882/2004 is not suited to the specific and original nature of the organic production chain and does not allow stakeholders to be fully involved in checking procedures, an area in which organic producers themselves were, on the contrary, the first to introduce certification models at every production stage. Enforcement of the rules laid down for conventional farming, unless they were amended along the lines suggested in Article 63(2) of Regulation (EC) No 882/2004 and in that way geared more closely to the specific features of organic production, would mean that organic products would needlessly be made subject to approval similar to the procedures applied to conventional products.

Изменение 14 Съображение 36

36) Мерките, необходими за

PE 380.703v03-00

за 36)

82/106

36) Мерките, необходими за

RR\658237BG.doc

привеждането в изпълнение на настоящия регламент, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕС на Съвета от 28 юни 1999 за определяне на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, възложени на Комисията. Като се има предвид, че нормативната уредба за биологичното производство е важен фактор в рамките на Общата селскостопанска политика, **тъй като тя е тясно свързана с тенденциите на развитие на селскостопанските пазари**, е правилно **тя да се приведе** в съответствие със съществуващите законодателни процедури, използвани за управление на тази политика. Затова правомощията, възложени на Комисията по този Регламент, следва да се упражняват съобразно **процедурата за управление**, предвидена в **член 4** от Решение 1999/468/ЕО,

привеждането в изпълнение на настоящия регламент, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕС на Съвета от 28 юни 1999 за определяне на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, възложени на Комисията. Като се има предвид, че нормативната уредба за биологичното производство е важен **основен** фактор в рамките на Общата селскостопанска политика **и на политиката за устойчива околна среда**, е правилно **да бъдат предвидени редовни консултации със заинтересовани страни в съответствие с целите на настоящия регламент**, в съответствие със съществуващите законодателни процедури, използвани за управление на тази политика. Затова правомощията, възложени на Комисията по този Регламент, следва да се упражняват съобразно **регулаторната процедура**, предвидена в **член 5** от Решение 1999/468/ЕО,

Justification

The originality of organic production lies in the high degree of stakeholder involvement and ongoing consultation with stakeholders. Their involvement in fundamental changes to current techniques and procedures constitutes an asset to the production chain as a whole.

Изменение 15

Член 1, параграф 1, буква а)

а) производството, пускането на пазара, вноса, износа и контрола на биологични продукти;

а) производството, пускането на пазара, вноса, износа и контрола на биологични продукти, **в това число и за доставка на услуги по обществено хранене, столови в заводи и институции, ресторанти или други подобни заведения за хранене;**

Justification

More and more users are turning to organic food for works canteen and individual catering services. The demand for organic products is growing first and foremost in school canteens.;

regulated by clear specifications laid down by public and private authorities, it accounts in this sector for quite a substantial turnover within the internal market.

Изменение 16

Член 1, параграф 2, уводна част

2. Настоящият регламент следва да се прилага за следните продукти от селскостопански **или аквакултурен** произход, когато такива продукти са предназначени за пускане на пазара като биологични:

2. Настоящият регламент следва да се прилага за следните продукти от селскостопански произход, когато такива продукти са предназначени за пускане на пазара като биологични:

Justification

See justification of the amendment on recital 7.

Изменение 17

Член 1, параграф 2, буква в)

в) живи или преработени продукти от аквакултури; **заличава се**

Justification

See justification of the amendment on recital 7.

Изменение 18

Член 1, параграф 2, буква г)

з) преработени продукти от аквакултури, предназначени за консумация от хора; **заличава се**

Justification

See justification of the amendment on recital 7.

Изменение 19
Член 1, параграф 2, буква да) (нова)

**да) текстилни, козметични и други
нехранителни продукти.**

Justification

The rules to be laid down in this regulation must also cover non-food sectors, especially textile care detergents and cosmetics.

Изменение 20
Член 1, параграф 3, алинея 2

Той не се прилага за доставка на услуги по обществено хранене, столови в заводи и институции, ресторанти или други подобни заведения за хранене. заличава се

Justification

The justification is given in the amendment to Article 1, paragraph 1, point (a): excluding the above sectors from the scope of the regulation would harm the producers and retailers involved in supplying organic products for all food service operations, wherever a demand exists.

Изменение 21
Член 2, буква б)

б) „биологичен продукт” означава селскостопански продукт, създаден чрез биологично производство;

б) „биологичен продукт” означава **селскостопански** продукт, създаден чрез биологично производство, **при което не са използвани изцяло или частично изкуствени продукти за растителна защита, ГМО продукти или фуражи или съставки, съдържащи ГМО;**

Justification

Reinforces the objective of organic farming and will help consumers to understand the difference between conventional products and the high-quality products supplied by organic farmers.

Изменение 22
Член 2, буква д)

д) "аквакултура" означава **заличава се** развъждането или отглеждането на водни организми при използване на разработени техники за увеличение на производството в степен, по-голяма от естествените възможности на околната среда, при което организмите по време на развъдния период или периода на отглеждане остават собственост на физическо или юридическо лице до и включително момента на събирането им;

Justification

See justification of the amendment on recital 7.

Изменение 23
Член 2, буква м)

м) "знак за съответствие" означава признаването на **съответствие** с определена група от стандарти или други нормативни документи, под формата на знак;

м) "знак за съответствие" означава признаването за **спазване на изискванията, произтичащи от** определена група от стандарти или други нормативни документи, под формата на знак;

Justification

The proposal seeks to tidy up the language by introducing a definition in accordance with the terminology used in European standards, such as the EN ISO 9000 series on quality and the EN ISO 14000 series on environmental management, where conformity is defined as compliance with requirements.

Изменение 24
Член 2, буква с)

с) "продукти, произведени с ГМО" (*Не се отнася за българската версия*).

означава добавки за храни и фуражи, ароматични вещества, витамини, ензими, обработващи средства, някои продукти, използвани за храненето на животни (по Директива 82/471/ЕИО), продукти за растителна защита, торове и подобрители за почва, произведени чрез подхранване на организъм с материали, които са изцяло или частично ГМО.

Justification

The same definition category 'produced with GMOs' (not 'by GMOs') should be used for the sake of consistency with recital 16 of Framework Regulation 1829/2003.

Изменение 25 Член 3, буква б)

б) Той установява производство на хранителни и други селскостопански продукти, **което отговаря на** потребителското търсене на стоки, произведени с използването на естествени процеси, **или на процеси, които са съпоставими с естествените процеси** и с естествено получени материи.

б) Той установява производство на хранителни и други селскостопански продукти, **в това число и нехранителни продукти, което би могло да отговаря** на потребителското търсене на стоки, произведени с използването на естествени процеси и с естествено получени материи.

Justification

Organic producers aim above all to safeguard renewable natural resources: by employing appropriate techniques, including sustainable social policies, they can deliver competitive products of the kind that consumers want. However, it is not just market demand that determines production criteria and decisions to expand organic farming: a further contributory factor is the resolve shown by producers in giving over increasingly larger areas to sustainable agriculture making for balanced development of human resources.

Изменение 26 Член 4, точки а) до в)

а) **използването** на живи организми и методи на механично производство следва да се **предпочита пред** използването на изкуствени материали;

а) следва да се **използват само** живи организми и методи на механично производство, като използването на изкуствени материали **и производствени методи, използващи изкуствени**

б) следва да се използват естествени материали **преимуществено** пред химически получени материали, **които** може да се използват само когато естествени материали не се предлагат на пазара;

в) ГМО и продукти, произведени от или с ГМО, не **могат да** се използват, **с изключение на продукти за ветеринарномедицински употреби**;

материали, се разрешава само съгласно член 16;

б) следва да се използват **единствено** естествени материали, **а** химически получени материали може да се използват само когато естествени материали не се предлагат на пазара, **като тяхната употреба е временна и съгласно изключенията, упоменати в член;**

в) ГМО и продукти, произведени от или с ГМО, не се използват;

Justification

The wording proposed in points (a) and (b) is vague and reduces the scope of these principles. They should be worded more affirmatively, without however banning the possibility of using synthetic materials and non-mechanical methods in serious or far-reaching situations requiring a rapid response derogating from the principles and rules governing organic production.

For the sake of consistency with recital 16 of Framework Regulation 1829/2003, a clear distinction should be made between the definitions of 'produced from GMOs' and 'produced with GMO'.

For the sake of completeness veterinary medicinal products should not be exempted from this regulation. There is today a wide ranging selection of organic veterinary medicines on the market; therefore these medicines should be used with organic farming.

Изменение 27

Член 4, буква га) (нова)

га) биологичното производство поддържа и създава трудова заетост, дава възможност на стопаните и потребителите да изработят обществен договор за устойчиви практики, производство и потребление на качествени храни, в това число и съчетание от мерки за съхраняване на природата, устойчиво производство и търговия на близки разстояния;

Justification

The objectives need to reflect the integrative role of organic farming in bringing conservation and quality production together in a well defined production system.

Изменение 28 Член 4, буква гб) (нова)

гб) биологичното производство следва да гарантира качеството, целостта и възможността за проследяване на продукта по цялата хранителна верига.

Justification

The objectives need to reflect the integrative role of organic farming in bringing conservation and quality production together in a well defined production system.

Изменение 29 Член 5, буква в)

в) използването на невъзобновяеми ресурси и материали извън стопанството следва да се минимизира;

в) използването на невъзобновяеми ресурси и материали извън стопанството следва да се минимизира; ***следва да се стимулира използването на възобновяеми източници на енергия;***

Justification

Consistent with the aims of organic production: adverse effects should be avoided by giving organic farmers the opportunity to use mainly renewable energies.

Изменение 30 Член 5, буква н)

н) аквакултурното производство следва да ***минимизира отрицателното*** въздействие върху водната среда;

н) аквакултурното производство следва да ***предотвратява всякакво възможно отрицателно*** въздействие върху водната околна среда;

Justification

Consistent with the aims of organic production: adverse effects should be avoided.

Изменение 31

Член 7, параграф 1, алинеи 2 и 3

Все пак, в съответствие със специфичните условия, които ще се определят съгласно процедурата, определена в член 31, параграф 2, едно стопанство може да се раздели на ясно разграничени единици, като не всички се управляват като биологично производство. **заличава се**

Когато, съгласно алинея втора, цялото стопанство не се използва за биологично производство, стопанинът следва да държи земята, животните и продуктите, използвани за биологично производство, отделно от останалите, и надлежно да документира разделението.

Justification

The split of a holding into a part which is managed according to this regulation and a part which is managed conventionally is not acceptable, as fraud will be very difficult to avoid.

Изменение 32

Член 7, параграф 1, алинея 2

Все пак, в съответствие със специфичните условия, които ще се определят съгласно процедурата, определена в член 31, параграф 2, едно стопанство може да се раздели на ясно разграничени единици, като не всички се управляват като биологично производство. **(Не се отнася за българската версия.)**

Justification

(Does not affect English version.)

Изменение 33
Член 7, параграф 2

2. От стопаните се изисква да не използват ГМО или произведени от ГМО продукти **в случаите, когато тяхното наличие им е известно от информация върху който и да било придружаващ продукта етикет, или от друг придружаващ документ.**

Когато стопани използват продукти, закупени от трети страни, за производството на биологични храни или фуражи, те **следва** да изискват от продавача потвърждение, че предоставените продукти не са произведени с ГМО.

2. От стопаните се изисква да не използват ГМО или произведени от **или с** ГМО продукти.

Придружаващите обозначения върху етикети на предназначенията за използване продукти или съставки, или всеки друг придружаващ документ, свързан по какъвто и да е начин с доказателство за наличие на ГМО, не са подходящи за гарантиране качеството на биологичните продукти и поради това следва да бъдат избягвани.

Когато стопани **или които и да е други субекти, предлагащи биологични продукти**, използват продукти, закупени от трети страни, за производството на биологични храни или фуражи, те следва **задължително** да изискват от продавача потвърждение, че предоставените продукти не са произведени **от или с** ГМО **и не съдържат или не се състоят от ГМО.**

При случайно или технически неизбежно заразяване с ГМО, операторите следва да могат да представят доказателства, че са взели всички необходими мерки за избягване на такова заразяване.

Justification

Given their originality and diversity compared with conventional products, organic products cannot be harmonised with the requirement applying to conventional products to specify a

threshold for (even very low) deliberate contamination by GMOs. No threshold can be accepted for organic products: they must be free of GMOs.

However, there must be a requirement of guarantees when products are purchased from third parties.

Written confirmation provides evidence that the product complies with the rules laid down.

Изменение 34
Член 9, буква б), точка v)

v) биологичните селскостопански животни следва да се отглеждат отделно **или в готовност да се отделят** от други селскостопански животни;

v) биологичните селскостопански животни следва да се отглеждат отделно от други селскостопански животни;

Justification

The deleted phrase is a contradiction - in practice the livestock may remain unseparated throughout their lives.

Изменение 35
Член 13, параграф 4, алинея 2

Когато производителите на фураж използват съставки и добавки, закупени от трети страни за производството на фуражи за биологични селскостопански животни, **те следва да изискват от продавача потвърждение**, че предоставените продукти не са произведени с ГМО.

Когато производителите на фураж използват съставки и добавки, закупени от трети страни за производството на фуражи за биологични селскостопански животни, **по искане на производителя продавачът следва писмено да потвърди**, че предоставените продукти не са произведени **изцяло или частично от или с ГМО**.

Justification

Given their originality and diversity compared with conventional products, organic products cannot be harmonised with the requirement applying to conventional products to specify a threshold for (even very low) deliberate contamination by GMOs. No threshold can be accepted for organic products: they must be free of GMOs. Written confirmation provides evidence that the product complies with the rules laid down (cf. Article 7(2)).

If the use of GMO products is prohibited in organic farming, the user should be obliged to request a document certifying that GMOs have not been used and the supplier should be obliged to provide this document.

Изменение 36
Член 14, параграф 3, алинея 2

Когато преработвателните предприятия използват съставки и обработващи средства, закупени от трети страни, за производство на биологични храни и фуражи, **те следва да изискват от продавача** да потвърди, че предоставените продукти не са произведени с ГМО.

Когато преработвателните предприятия използват съставки и обработващи средства, закупени от трети страни, за производство на биологични храни и фуражи, **по искане на преработвателя на фураж, продавачът следва писмено** да потвърди, че предоставените продукти не са произведени **от или с** ГМО.

Justification

If the use of GMO products is prohibited in organic farming, the user should be obliged to request a document certifying that GMOs have not been used and the supplier should be obliged to provide this document.

Written confirmation provides evidence that the product complies with the rules laid down (see above).

Изменение 37
Член 14, параграф 3а (нов)

3а. Страните-членки могат да поддържат или въвеждат по-строги правила за производството на преработени храни, при условие че тези правила са съобразени със законодателството на Общността и не възпрепятстват или ограничават свободното движение на стоки, които са съобразени с настоящия регламент.

Justification

The Member States should have the possibility of imposing stricter rules with regards to the production of processed food in organic production. This is important for the possibility of competition on more ethical products, and will give the consumers a wider ranging choice of organic products.

Изменение 38
Член 15, параграф 3а (нов)

3а. Страните-членки могат да поддържат или въвеждат по-строги правила за използването на определени продукти и вещества в преработвателната промишленост, при условие че тези правила са съобразени със законодателството на Общността и не възпрепятстват или ограничават свободното движение на стоки, които са съобразени с настоящия регламент.

Justification

The Member States should have the possibility of imposing stricter rules with regards to the use of certain products and substances in organic production. This is important for the possibility of competition on more ethical products, and will give the consumers a wider ranging choice of organic products.

Изменение 39

Член 16, параграфи 1, 2 и 2 а (нови)

По-малко ограничителни производствени правила

1. Съгласно посочената в член 31, параграф 2 процедура, предвидените в параграф 2 условия и в съответствие с въведените в дял II цели и принципи, Комисията може да предвиди допускане на изключения от постановените в Глави от 1 до 3 производствени правила.

2. Упоменатите в параграф 1 изключения се свеждат до минимум и могат единствено да бъдат предвидени в следните случаи:

а) когато те са необходими с оглед предоставяне на възможност на въвеждащите биологично производство селскостопански единици да се развият, и по-конкретно в случаите на стопанства с местоположение в области, намиращи се в ранните стадии на развитие на биологично

Временни изключения от производствените правила

2. С цялото подобаващо уважение към изложените в дял II цели и принципи, изключенията се свеждат до минимум и могат единствено да бъдат временно допуснати в следните случаи:

а) когато предвидените мерки са необходими с оглед предоставяне на възможност на биологичното производство да продължи или започне наново в случаи на непреодолима сила, и по-конкретно в случаите на сериозна заплаха за посевите или жизнеспособността на фермата;

производство;

б) когато те са необходими за гарантиране съхраняването на биологичното производство в изправени пред **климатични**, географски или **структурни** препятствия стопанства;

в) когато това е необходимо за доставянето на суровини за фуражи, семена и растителен посевен материал, живи животни и други ресурси за фермата, когато такива ресурси не се предлагат на пазара в биологична форма;

г) когато това е необходимо за осигуряване достъп до съставки от селскостопански произход, когато такива съставки не се предлагат на пазара в биологична форма;

д) когато те са необходими за решаване на специфични проблеми, свързани с управлението на биологичното животновъдство;

е) когато те са необходими за осигуряване на непрекъснато производство на добре познати в рамките на поне едно поколение традиционни хранителни продукти;

ж) когато са необходими временни мерки за предоставяне на възможност биологичното производство да продължи или да започне отново в случаи на катастрофални обстоятелства;

з) когато въз основа на правото на Общността се налагат ограничения и задължения, свързани със защитата на здравето на хората или животните;

б) когато те са необходими за гарантиране съхраняването на биологичното производство в стопанства, изправени пред **значителни** географски или **икономически** пречки, **представляващи** **заплаха** за **жизнеспособността на фермата;**

ба) когато на основание правото на Общността биват налагани ограничения или задължения, свързани със защитата на здравето на хората или животните;

в) когато това е необходимо за доставянето на суровини за фуражи, семена и растителен посевен материал, живи животни и други ресурси за фермата, когато такива ресурси не се предлагат на пазара в биологична форма;

г) когато това е необходимо за осигуряване достъп до съставки от селскостопански произход, когато такива съставки не се предлагат на пазара в биологична форма;

д) когато те са необходими за разрешаване на специфични проблеми, свързани с управлението на биологичното животновъдство;

е) когато те са необходими за осигуряване на непрекъснато производството на добре познати в рамките на поне едно поколение традиционни хранителни продукти;

ж) когато са необходими временни мерки за предоставяне на възможност биологичното производство да продължи или да започне отново в случаи на катастрофални обстоятелства;

заличава се

2а. За всяко временно изключение, приложено съгласно параграф 2,

незабавно биват уведомявани компетентните власти или контролният и сертифициращ орган или органи в държавата-членка, от която е производителят.

Уведомлението ясно и подробно описва възникналата ситуация, предприетите мерки, тяхната продължителност, както и използваните за справяне със ситуацията материали, мерки и ресурси.

Компетентните власти в страната-членка или контролният орган или органи, изготвят във възможно най-кратки срокове становище, за което незабавно известяват производителя. Сертифициращите органи се уведомяват незабавно относно това становище.

В случай на оспорване на една или друга от предприетите от производителя мерки, компетентните власти или контролни органи предлагат алтернативи, които считат като по-подходящи за така описаната ситуация.

Извършва се контрол във възможно най-кратък срок съгласно разпоредбите на дял V.

Justification

Various measures and provisions contained in this article are redundant and relate to cases (e.g. conversion) for which a degree of flexibility is obviously needed provisionally.

The conditions for a more flexible application of the rules on organic farming should also be placed in order of priority and reduced.

Only a number of specific measures should come under the comitology procedure.

Finally, any derogations from the rules on organic farming must be notified to the competent authorities, including certification bodies, and control bodies must assess and inspect in situ the action plan put forward by the farmer to tackle the specific situation with which he is faced.

Изменение 40
Член 17, параграф 3

3. Изброените в приложение I термини, техни производни и умалителни форми, поединично или съвместно, не **могат** да се използват за продукт, **който носи** етикет с обозначение, че продуктът съдържа ГМО, състои се от ГМО или е произведен от ГМО.

3. Изброените в приложение I термини, техни производни и умалителни форми, поединично или съвместно, не се използват за продукт, **носец** етикет с обозначение, че продуктът съдържа ГМО, състои се от ГМО или е произведен от **или с** ГМО, **или в случаите на представяне на доказателство за това, че ГМО са замърсили продукта, използваните съставки или фураж.**

Justification

As organic producers are calling for and consumer demand implies, no misleading or deceptive messages should be given regarding the deliberate or accidental presence of GMOs in organic products, which should, moreover, be protected from the latter presence. For the sake of consistency with recital 16 of Framework Regulation 1829/2003, a clear distinction should be made between the definitions of 'produced from GMOs' and 'produced with GMOs'.

Изменение 41
Член 17, параграф 3а (нов)

3а. В настоящия регламент посочваният на етикета праг за ГМО, както е определен в Директива 2001/18/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 12 март 2001 г. относно съзнателното освобождаване на генетично модифицирани организми в околната среда¹, не се прилага.

¹ Официален вестник L 106, 17.4.2001, стр. 1. Последно изменена с Регламент (ЕО) № 1830/2003 (Официален вестник L 268, 18.10.2003, стр. 24).

Justification

Reinforces the justification concerning Article 17(3) by safeguarding the distinctive character of organic products and providing for the requirement that they be totally free of GMOs.

Изменение 42
Член 18, параграф 4

4. За внесени от трети държави продукти използването на споменатите в параграф 1 обозначения **има незадължителен характер.**

4. За внесени от трети държави продукти при използване на споменатите в параграф 1 обозначения **следва да се насърчава въздържането от въвеждане в заблуждение на европейския потребител по отношение на нейния/неговия избор и разбиране.**

Justification

As in recital 28, the aim is to enable third country organic producers to meet EU standards by means of certification to the effect that equivalent production techniques have been employed in their countries.

Изменение 43
Член 21

Специфични изисквания за етикетиране

Специфични изисквания за етикетиране **за стопанства, въвеждащи биологична земеделска дейност**

Използването на термина "биологично земеделие" строго се забранява. Възможно е да бъде използван единствено терминът "в процес на преход към биологично земеделие".

Терминът "в процес на преход към биологично земеделие" може да бъде използван единствено от втората година от прехода, като подлежи на изготвяне на становище от компетентните власти или контролни органи.

Съгласно упоменатата в член 31, параграф 2 процедура, Комисията изготвя специфични **изисквания** за етикетиране, приложими за биологични фуражи и продукти с произход от стопанства в преход.

Съгласно упоменатата в член 31, параграф 2 процедура, Комисията изготвя специфични **разпоредби, различни от посочените в предишния параграф**, за етикетиране, приложими за биологични фуражи и продукти с произход от стопанства в преход.

Justification

Fundamental provisions on labelling of products from holdings under conversion to organic farming cannot come under the comitology procedure, except in the case of specific provisions, which should therefore be established in this Regulation. Article 5(5)(b) of Regulation (EEC) 2092/91 refers to compliance with a period of at least 12 months before the harvest.

Изменение 44

Член 22, параграф 1

1. **Съгласно установените с Регламент (ЕС) №882/2004 разпоредби**, държавите-членки изграждат система за извършване на контрол, приложима към дейностите, упоменати в член 1, параграф 3 **от настоящия регламент**.

1. Страните-членки изграждат система за извършване на контрол, приложима към дейностите, упоменати в член 1, параграф 3, **на всеки един етап от биологичната верига съгласно ISO 65/EN 45011, както специално е разработен за биологичното земеделие по цял свят в рамките на Акредитационните критерии на IFOAM (Международна федерация на движенията за биологично земеделие)**.

Justification

The control system laid down in Regulation (EC) No 882/2004 is not the best way to guarantee the different quality standards associated with organic products: the provisions on the frequency of checks and the tasks assigned to competent authorities are useful, but the starting point has to be effective implementation of the ISO Guide 65/45011 standards.

Изменение 45

Член 22, параграф 5

5. Одобрените контролни органи **предоставят** на компетентния орган достъп до своите офиси и помещения и предоставят всяка информация и съдействие, които бъдат счетени за необходими от компетентната власт с оглед изпълнение на нейните задължения съгласно настоящия член.

5. Одобрените контролни органи, **както и представители на заинтересованите страни, които следва изцяло да бъдат ангажирани в този процес, сътрудничат** на компетентния орган, като **осигуряват** достъп до своите офиси и помещения и предоставят всяка информация и съдействие, които бъдат счетени за необходими от компетентната власт с оглед изпълнение на нейните

задължения съгласно настоящия член.

Justification

In the interests of transparency, stresses the importance of participation in decision-making and checking while also allowing for best practice as applied in recent years by organic farmers.

Изменение 46

Член 24, параграф 3, алинея 3

Таксите за издаване на сертификат или на знак за съответствие *са разумни*.

Таксите за издаване на сертификат или на знак за съответствие **следва да покриват направените разходи за извършване на контрол и разходите по издаването на сертификат или на знак за съответствие.**

Justification

Specifying what is covered will prevent fees from becoming excessive.

Изменение 47

Член 24, параграф 3а (нов)

3а. С оглед запознаване и изтъкване важната роля на биологичното земеделие в процеса на вземане на решения и сертифициране редовно се организират изслушвания на заинтересовани страни.

Justification

Ways must be found to enable organic farmers to be continuously involved in decision-making and new methodologies for certification procedures: their proven ability to organise credible, innovative self-certification systems should be taken properly into account by Commission control bodies and national competent authorities.

Изменение 48

Член 26

При искане, надлежно обосновано от необходимостта да се гарантира, че даден

При искане, надлежно обосновано от необходимостта да се гарантира, че даден

продукт е произведен съгласно изискванията на настоящия регламент, компетентните власти и контролните органи обменят с други компетентни власти и контролни органи съответната информация за получените резултати от проведения от тях контрол. Те също могат да обменят подобна информация и по собствена инициатива.

продукт е произведен съгласно настоящия регламент, компетентните власти, **представителите на национални и на европейски заинтересовани страни, ангажирани в процеса на вземане на решения**, и контролните органи обменят с други компетентни власти и контролни органи съответната информация за резултатите от проведения от тях контрол. Такава информация е възможно да бъде обменяна и по собствена инициатива.

Justification

The justifications for the amendments to Article 24 also apply here, the idea being to secure the involvement and active participation of farmers, drawing on their specific know-how.

Изменение 49

Член 28, параграф 1а (нов)

Във връзка с установените в членове 9 и 10 правила, страните-членки могат да прилагат или да въведат по-стриктни правила за животни и животински продукти, при условие че тези правила са в съответствие със законодателството на Общността и не възпрепятстват или ограничават свободното движение на други животни или животински продукти, които са в съгласие с настоящия регламент.

Justification

The current diversity of established practices for organic production of livestock between the Member States requires that it should be possible for Member States to apply more restrictive rules for the livestock and livestock products produced in their territory;

Furthermore it seems only reasonable that the principle of minimum directives that the Commission states in its action plan for animal welfare (2006/2046(INI)) should also be valid for animal welfare in organic production.

Изменение 50
Член 31

Управителен комитет по биологично производство

1. Съдействие на Комисията оказва **Управителният** комитет по биологично производство (наричана по-долу за краткост "Комитет").

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 4 и 7 на Решение 1999/468/ЕО

3. *Предвиденият срок в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО се определя на три месеца.*

4. Комитетът следва да приеме свои процедурни правила.

Регулаторен комитет по биологично производство

1. Съдействие на Комисията оказва **Регулаторният** комитет по биологично производство (наричана по-долу за краткост "Комитет").

1а. Комитетът осигурява редовни консултации и сътрудничество с представители на биологични производители и потребители с оглед съгласувано съблюдаване целите на биологичното земеделие, както това е посочено в член 3, като същите бъдат ангажирани в актуализирането и прилагането на подходящи техники, съгласно посочените в дял II цели и принципи.

1б. При позоваване на настоящия параграф се прилагат приложения I до VIII от Регламент (ЕО) № 2092/91.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 5 и 7 на Решение 1999/468/ЕО.

2а. Комисията уведомява Европейския парламент за всички планирани промени на Регламента посредством процедурата на комитология и взема под внимание приетото от Парламента становище.

4. Комитетът следва да приеме свои процедурни правила *съгласно член 7 от Решение 1999/468/ЕО.*

Justification

Given that this proposal for a regulation contains few harmonisation standards, the various

measures to be taken under the comitology procedure should be the responsibility of the regulatory committee, which involves the Member States in the decision-making process, rather than of the management committee. Unlike Article 4 of Decision 1999/468/EC, Article 5 makes no reference to a time limit. Paragraph 3 should therefore be deleted.

The participation of organic farmers' representatives in decision-making constitutes the truly original departure and the innovation where implementation of the regulation is concerned: best practice and tried and tested innovative methods can only enhance decision-making as a whole, which is to be organised under the responsibility of the Commission.

In order to make this Regulation as transparent as possible the annexes from Regulation 2092/91 should be maintained, and the comitology procedure should be reduced to a minimum.

Изменение 51
Член 31а (нов)

Член 31а

В отклонение от разпоредбите на Решение 1999/468/ЕО, решение на Комисията, прието съгласно посочената в член 31, параграф 2 процедура, се отменя, в случай че Европейският парламент или Съветът изразят възражения по него в срок от три месеца.

Justification

Organic farming has been developed by civil society organisations - consumers, traders, farmers and retailers were involved. Considering this tradition, transparency and democratic structures within this regulation should be strengthened. When implementing decisions are taken in the framework of this regulation, the procedure should involve information of the public and the European Parliament. To give transparency a real impact, the Parliament should have the power of veto.

Изменение 52
Член 33

1. С настоящето, Регламент (ЕИО) № 2092/91 се отменя, считано от 1 януари

1. С настоящето, Регламент (ЕИО) № 2092/91 се отменя, считано от 1 януари

2009 г.

2. Позовавания на отменения Регламент (ЕИО) № 2092/91 се считат за позовавания на настоящия регламент.

2009 г., с изключение на приложения от I до VIII.

2. Позовавания на отменения Регламент (ЕИО) № 2092/91 се считат за позовавания на настоящия регламент, с изключение на случаите на позовавания на приложения от I до VIII.

Justification

In order to make this regulation as transparent as possible the annexes from (EC) Nr. 2092/91 should be maintained, and the comitology procedure should be reduced to a minimum. As a result the annexes should be corrected so the article references match the proposed regulation.

PROCEDURE

Title	Proposal for a Council regulation on organic production and labelling of organic products
References	COM(2005)0671– C6-0032/2006 – 2005/0278(CNS)
Committee responsible	AGRI
Opinion by Date announced in plenary	ENVI 2.2.2006
Enhanced cooperation – date announced in plenary	
Draftsman Date appointed	Roberto Musacchio 9.2.2006
Previous drafts(wo)man	
Discussed in committee	21.6.2006
Date adopted	21.6.2006
Result of final vote	+: 41 -: 0 0: 0
Members present for the final vote	Adamos Adamou, Johannes Blokland, Frieda Brepoels, Dorette Corbey, Chris Davies, Avril Doyle, Edite Estrela, Jill Evans, Anne Ferreira, Karl-Heinz Florenz, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Gyula Hegyi, Mary Honeyball, Dan Jørgensen, Eija-Riitta Korhola, Urszula Krupa, Aldis Kušķis, Peter Liese, Marios Matsakis, Roberto Musacchio, Dimitrios Papadimoulis, Vittorio Prodi, Guido Sacconi, Richard Seeber, Kathy Sinnott, Bogusław Sonik, Antonios Trakatellis, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Åsa Westlund
Substitute(s) present for the final vote	Margrete Auken, María del Pilar Ayuso González, Bairbre de Brún, Christofer Fjellner, Milan Gaľa, Miroslav Mikolášik, Renate Sommer, Andres Tarand
Substitute(s) under Rule 178(2) present for the final vote	Sepp Kusstatscher
Comments (available in one language only)	...

PROCEDURE

Titre	Production biologique et étiquetage des produits biologiques			
Références	COM(2005)0671 - C6-0032/2006 - 2005/0278(CNS)			
Date de la consultation du PE	27.1.2006			
Commission compétente au fond Date de l'annonce en séance	AGRI 2.2.2006			
Commission(s) saisie(s) pour avis Date de l'annonce en séance	INTA 2.2.2006	ENVI 2.2.2006	IMCO 2.2.2006	
Avis non émis Date de la décision	INTA 25.1.2006	IMCO 21.2.2006		
Rapporteur(s) Date de la nomination	Marie-Hélène Aubert 26.1.2006			
Contestation de la base juridique Date de l'avis JURI	JURI 27.2.2007			
Examen en commission	20.2.2006	24.4.2006	21.6.2006	19.12.2006
	27.2.2007			
Date de l'adoption	27.2.2007			
Résultat du vote final	+: -: 0:	34 2 1		
Membres présents au moment du vote final	Vincenzo Aita, Peter Baco, Katerina Batzeli, Sergio Berlato, Thijs Berman, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Giuseppe Castiglione, Dumitru Gheorghe Mircea Coșea, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Michl Ebner, Carmen Fraga Estévez, Duarte Freitas, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Tchetin Kazak, Atila Béla Ladislau Kelemen, Heinz Kindermann, Vincenzo Lavarra, Diamanto Manolakou, Véronique Mathieu, Mairead McGuinness, Rosa Miguélez Ramos, María Isabel Salinas García, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Csaba Sándor Tabajdi, Marc Tarabella, Witold Tomczak, Donato Tommaso Veraldi, Janusz Wojciechowski			
Suppléant(s) présent(s) au moment du vote final	Marie-Hélène Aubert, Bernadette Bourzai, Béla Glattfelder, Gábor Harangozó, Wiesław Stefan Kuc, Astrid Lulling, Albert Jan Maat			
Date du dépôt	14.3.2007		A6-0061/2007	